

1/2021, Jahrgang 18 • Nr. 166

# POLO+10

POLO+10 – Das Polo Magazin

Est. 2004 • [www.poloplus10.de](http://www.poloplus10.de) • Printed in Germany

1/2021, Jahrgang 18 • Nr. 166

POLO+10 – Das Polo Magazin • Est. 2004



Deutschland 20,00 EUR  
Österreich 20,00 EUR  
Schweiz 25,00 CHF  
Benelux 20,00 EUR  
Others 25,00 EUR



# Sofortige Mimik-Glättung mit deinem „Bio-Botox“ Original.



Sofortige Mimik-Glättung\* und nachhaltige Faltenreduktion bei regelmäßiger Anwendung\*.

Die einzige Serie mit doppelter „Bio-Botox“ Power aus der Parakresse: speziell isoliertes Spilanthol & hochdosierter Acemella Oleracea-Extrakt.

Erzielt ein botoxähnliches Ergebnis – nur nicht so langanhaltend und ohne Maskeneffekt.

Mit kurz- und langkettigen Hyaluronsäuren, Naturkosmetik konform, vegan, auch für sensible Haut.

Bis zu  
**82%**  
Faltenreduktion\*



Überall im Handel erhältlich.  
[www.spilanthox.com](http://www.spilanthox.com)

**Spilanthox therapy**  
organic cosmeceuticals



## POLO IN THE TIME OF COVID-19

As the oldest team sport in the world, played for over 2500 years, polo has faced many historical disasters. But the Game of Kings has shown an incredible resilience. It survived invasions, wars, economic crises, human and equine pandemics, and despite all its ups and downs, polo is still widely-played today.

The love for polo, deeply rooted in our hearts, is prompting us to find solutions for continuously living our passion and softening the blow to the polo universe from the economic collapse. The last months were extremely challenging for those who had to organize a polo season and provide a safe way to play polo.

In Switzerland, despite a galloping start of the pandemic, as soon as our grooms landed from Argentina and our horses were back from holidays, we started to play chukkers and tournaments in a safe environment. In times of uncertainty, solidarity and care were the key to our success. We deeply regret the postponement or cancellation of many international flagship tournaments, such as the Gold Cup Gstaad, the Jaeger LeCoultre Open Masters in Veytaz, Ascona Polo Cup, and even our winter wonder, the Snow Polo World Cup St. Moritz. Due to Covid-19, all had to unfortunately be rescheduled to further dates.

With 7 tournaments organized, Polo Park Zürich was the leader in the country, thanks mostly to the number of home players while, for the first time, Polo Bern hosted a National tournament in its new facilities and polo grounds. Other clubs were consolidating their bases by securing new members, building new facilities and hiring new polo managers.

With 9 official tournaments, including the 2 levels of Swiss Championships and an international Ladies Cup, Switzerland clearly lived one of the most challenging polo seasons ever, but certainly not the less noteworthy.

All polo eyes are now on Argentina. The high goal season kicked-off with an exciting first leg of the Triple Crown, and we are counting the days and the games until the final of the Palermo Open. With restricted overseas travel, watching games online became the new norm. Winter is long, so learning in books, surrounding ourselves with pictures of exceptional horses, studying degrees online, or even starting mental and physical training, everything is good to get us through the time between now and next season.

Wishing you a safe and happy festive season. ●

MORGAN VAN OVERBROEK,  
President Swiss Polo Association.



WWW.POLOPLUS10.DE // WWW.FACEBOOK.COM/POLOPLUS10  
TWITTER + INSTAGRAM: @POLOPLUS10 // YOUTUBE: POLOPLUS10TV



Speaker's Corner 06



Rhein Polo Open 2020 32



24 9. Polar Twist Beach Polo World Masters by BerlinMed

46 Khälilian



# CONTENT

## POLO<sup>+10</sup>

Turniere und People, Polo Science und Lifestyle – die aktuelle Ausgabe von POLO+10 mit Geschichten aus dem ganzen Polouniversum.

EDITORIAL 3  
IMPRESSUM 82

### SPEAKER'S CORNER: JEF'S POLO KOLUMNE 6

Jan-Erik Franck ist Polospieler, HPA-Ausbilder, Polokommentator, La Martina-Botschafter und ein rundum netter Kerl ... Für POLO+10 stellt er regelmäßig seine »Jef's Kolumne« vor.

### IRINA KAZARIDI: POLO & HORSES 8

Vor einigen Jahren begann die Russin Irina Kazaridi ihre Karriere als internationale Fotografin. Seitdem bereist sie die Welt, um die »Momente hinter den Kulissen« des Polosports zu fotografieren.

### 9. POLAR TWIST BEACH POLO WORLD MASTERS BY BERLINMED 24

Die »Beach Polo World Masters« am Strand von Warnemünde beweisen – Mecklenburg-Vorpommern hat nicht nur sportliche Wettkämpfe auf dem Wasser, sondern auch an Land zu bieten. Schon zum achten Mal konnten Besucherinnen und Besucher umgeben von Ostsee und historischer Bäderarchitektur internationale Top-Teams bestaunen, die auf einem 80 mal 40 Meter großen Polo-Parcours gegeneinander angetreten sind.

### RHEIN POLO OPEN 32

In fünf Turnieren sollte am Hülsdonker Hof wieder der Champion gefunden werden. Bei den Rhein Polo Open 2020, die vom 31. Juli bis zum 2. August ausgetragen wurden, gingen sechs Teams an den Start mit einem Handicap zwischen 6 und 8 Goals.

### KHALILIAN 46

Kunst für die Momente des Lebens: Ein Gespräch mit dem Arzt und Künstler Dr. Farzam Khalilian.

### THE ARGENTINE OPEN STATISTIKS 52

Zahlen und Daten seit Beginn der Argentine Open. Mit seinem Sieg bei den Argentine Open 2019 hat das La Dolfina Polo Team den Titel des wichtigsten Poloturniers der Welt zum siebten Mal in Folge gewonnen.

### CARTIER QUEEN'S CUP 56

Les Lions / Great Oaks sichern sich den Cartier Queen's Cup mit einem golden goal.

### FREGATE ISLAND PRIVATE 66

Bilderbuchnatur, dichte Tropenwälder und große Reptilien, die die Hauptrolle spielen: Was wie die Beschreibung des Blockbusters »Jurassic Park« klingt, ist auf der privaten Seychelleninsel Fregate Island Private Realität.

### GESUNDHEITSVERSORGUNG VON PFERDEN 68

Wenn wir an gesunde und leistungsbereite Ponys denken, stehen oft die Themen Fütterung und Training an erster Stelle. Allerdings beeinflussen viele weitere Faktoren die Leistungsfähigkeit unserer Vierbeiner und diese sollten nicht außer Acht gelassen werden.

### HANS ALBRECHT FREIHERR VON MALTZAHN 72

Hans Albrecht Freiherr von Maltzahn, Ehrenpräsident des Deutschen Polo Verbands und Ambassador der Federation of International Polo, ist am 12. Oktober 2020 im Alter von 85 Jahren verstorben.

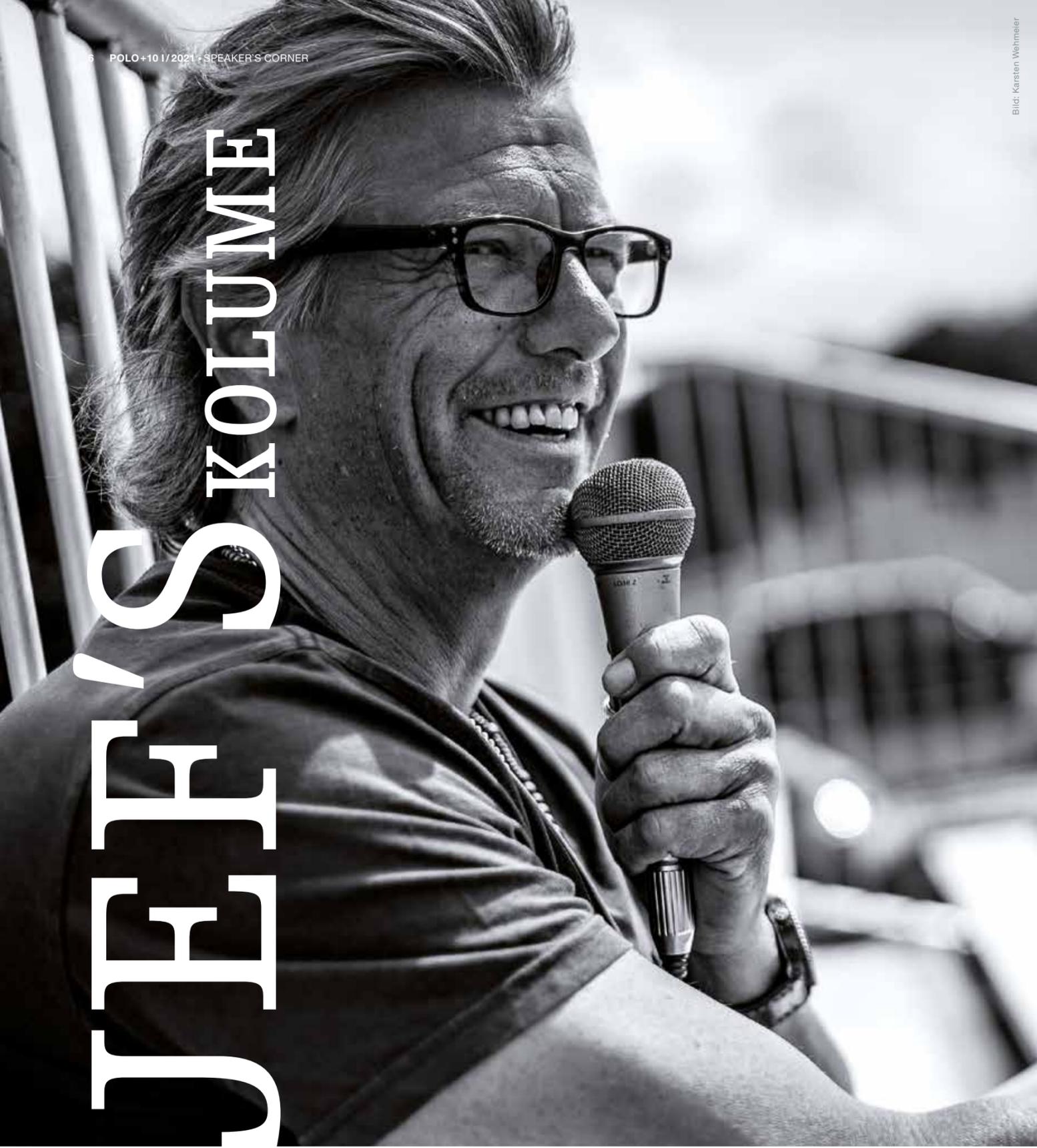
### POLO REGELN 78

Wer die grundlegenden Regeln kennt, findet sich auch als Poloneuling schnell ins Spielgeschehen ein. Hier die Basics des rasanten Sports auf einen Blick, ein kurzer Polocrashkurs für Newcomer.

### CORPORATE PUBLISHING POLO+10 81

Corporate Publishing von POLO+10: Seit fast 20 Jahren erscheinen unsere POLO+10 Magazine weltweit. Aber wussten Sie eigentlich, dass wir noch so viel mehr können?

# JEF'S KOLUMNE



Jan-Erik Franck ist Polospieler, HPA-Ausbilder, Polokommentator, La Martina-Botschafter und ein rundum netter Kerl ... Für POLO+10 stellt er regelmäßig seine »Jef's Kolumne« vor.

TEXT JAN-ERIK FRANCK

Bild: Karsten Wehmeier



Bild: Valeria Cetraro



Bild: POLO+10



Bild: Stefanie Stütting



Bild: Ralf Surcco



Bild: A. Derungs - Viewpoint.com



Bild: Valeria Cetraro

Viele Grüße und ein herzliches Willkommen in meiner »Speakers Corner« für die neue Ausgabe von POLO+10.

2020 war ohne Zweifel eines der denkwürdigsten Jahre in unser alle Leben. Ein Jahr, welches uns veranlasst hat, zurückzublicken und auch zu schauen, was die Zukunft bringen wird. Ich hoffe, dass Sie und Ihre Familien in diesen unsicheren Zeiten gesund sind und wir alle möglichst bald zu einem fröhlichen und aufregenden Leben zurückfinden werden.

Neben all den negativen Schlagzeilen war für mich 2020 auch insofern ein besonderes Jahr, als dass ich auf 10 Jahre meiner Tätigkeit als Kommentator beim Polo zurückblicken kann. All die wunderbaren Menschen, die ich im Laufe der Jahre kennenlernen durfte, Freundschaften, die ich schließen durfte, die wunderschönen Orte, die ich besuchen durfte, sind wunderbare Erinnerungen, auf die ich in diesen Zeiten gerne zurückgreife.

Der Polo Sport führte mich in über 16, teilweise sehr exotische, fremde Länder, von denen ich einige zum ersten Mal besuchen durfte und deren Kultur und Bevölkerung eine absolute Bereicherung für mich waren.

Der Polo Sport ist sehr facettenreich und ich hatte das Glück, auf so viele verschiedene

Arten involviert und tätig zu sein. Als ich 1998 durch Champagne Pommery nach England kam um die Marke dort zu vertreten war es auch meine Aufgabe das Pommery Polo Team mit John William Manconi, Piki Alberti, Juan Bollini und Henry Brett zu betreuen, die in 1999 The British Open gewannen – ein perfekter Tag für uns, vor allem da das Turnier von Veuve Cliquot gesponsert wurde.

Später dann habe ich im Royal County of Berkshire Polo Club für Brian Morrison und Captain Michael Amooore arbeiten dürfen, echte Pioniere des Englischen Polo Sports. Dank meines guten Freundes Steve Thompson, der mir das Reiten beibrachte, lernte ich Polo zu spielen. Vielen Dank Steve, du hast einen tollen Job gemacht. Captain Michael Amooore sagte einmal während einer Unterrichtsstunde zu mir: »Versuch nicht auszusehen, als hättest du Verdauungsprobleme, wenn du im Sattel sitzt!« Ich hab mich dran gehalten und werde es nie vergessen. Nochmal vielen Dank, Michael.

Nach einigen Jahren als Spieler, Trainer und Schiedsrichter lancierte ich im Jahr 2004 meine eigene kleine Firma MiG Polo International Ltd., mit der ich seit über 16 Jahren die weltgrößten Screens bei den renommiertesten Turnieren in England bereitstelle. Ein Highlight in jedem Jahr ist der Finaltag der British Open im Cowdray Park Polo Club.

Wie die Jungfrau zum Kinde kam ich zum Kommentieren als mich Daniel Wächter im Guards Polo Club Ende 2010 fragte, ob ich ein Turnier in Klosters/Schweiz mit meiner Stimme begleiten möchte. Ich stimmte zu und bin dabei geblieben. Die Bezeichnung »The Voice of Polo« verdanke ich POLO+10.

Während der letzten 10 Jahre habe ich mit vielen außergewöhnlichen und liebenswerten Menschen in diesem Sport gearbeitet. Die gemeinsame Basis war immer die Leidenschaft für das Spiel. Es war und ist eine Riesenfreude, Teil von so vielen großartigen Teams zu sein und zur Entwicklung sämtlicher Turniere meinen Beitrag leisten zu dürfen.

Es war ohne Zweifel ein spannendes, aufregendes und tolles Jahrzehnt und es gibt so viele Menschen, bei denen ich mich für ihre Unterstützung und ihr Vertrauen bedanken möchte. Die Liste wäre zu lang um sie hier alle auf zu zählen (und ich möchte natürlich auch vermeiden, dass ich jemanden vergesse), aber ich denke, diejenigen, die ich meine, wissen wer angesprochen ist.

Ich bedanke mich von Herzen, dass ich die letzten 10 Jahre Eure »Voice of Polo« sein durfte und freue mich sehr auf die nächsten 10.

Euer Jan-Erik



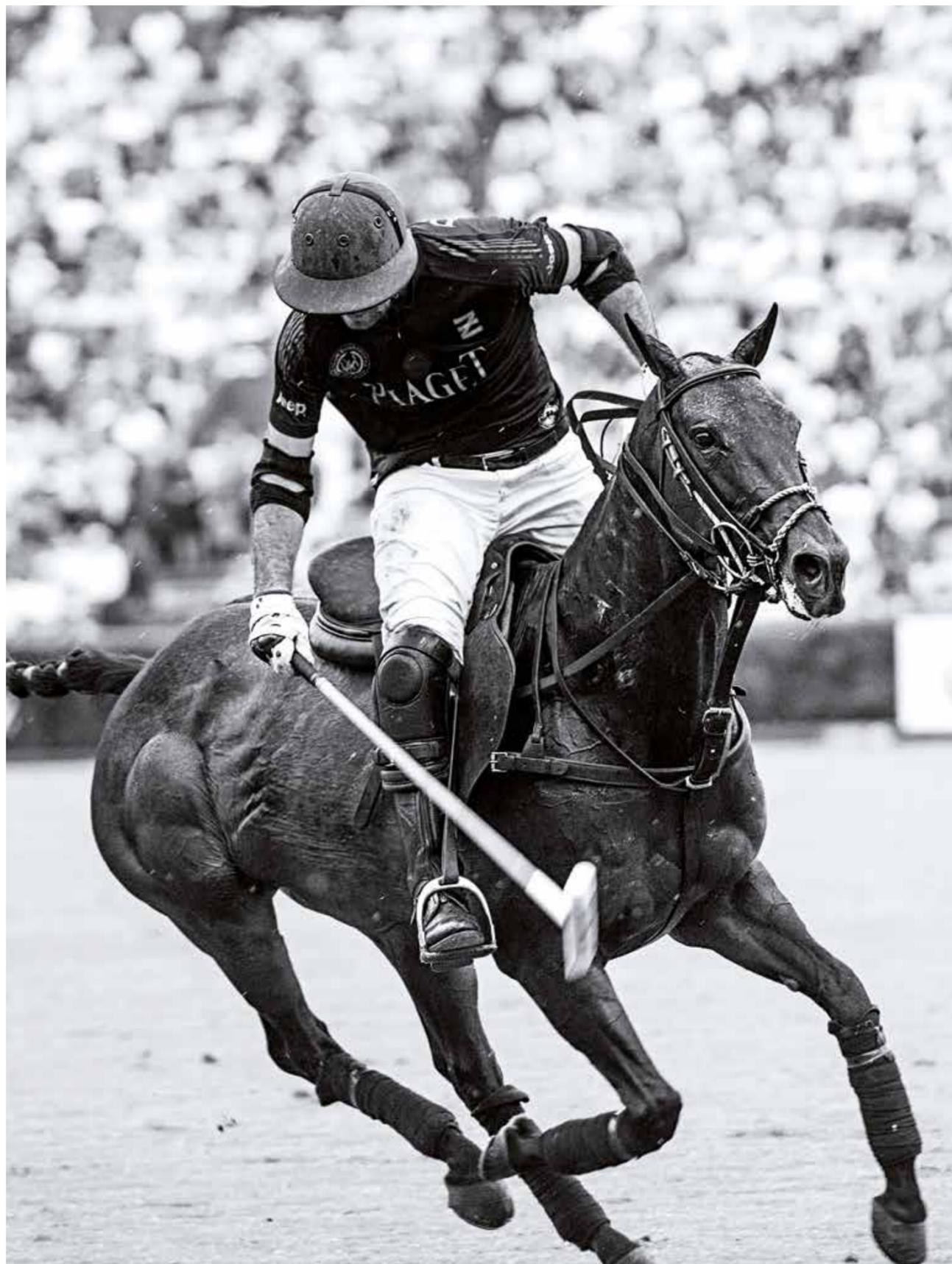
# POLO & HORSES IRINA KAZARIDI

Vor einigen Jahren begann die Russin Irina Kazaridi ihre Karriere als internationale Fotografin. Seitdem bereist sie die Welt, um die »Momente hinter den Kulissen« des Polosports zu fotografieren.

FOTOGRAFIE IRINA KAZARIDI



Frühmorgendliche Pferdearbeit in Sainte-Mesme, bei den Ställen von Stroms Familie. Frankreich 2018.



Facundo Pieres beim Finale von Abierto de Palermo, Buenos Aires 2015.



Majestätische Halswendung der französischen Lusitanien Romansier Blue.



B 01 und B 04 sind zwei der seltensten Pferde auf dem Planeten. Sie sind Klone des allerbesten Polo-Ponys, das es je gab - der legendären Quartetera (im Besitz von Adolfo Cambiaso).

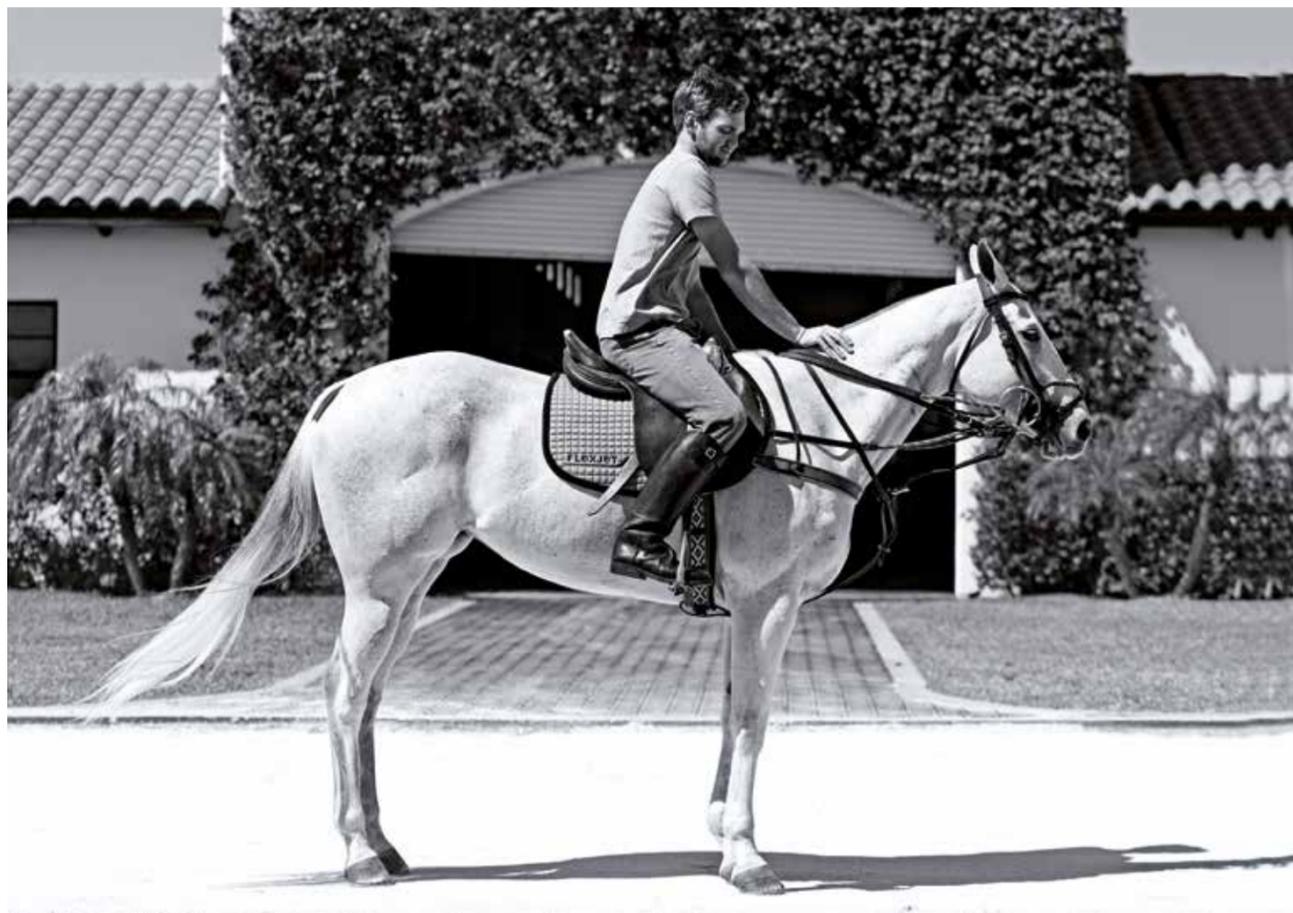


Oben: Adolfo Cambiaso feiert den Sieg in Wellington, Palm Beach 2015. Foto auf der linken Seite: Montecarlo Polo Team Rommy Gianni, Tom Barrack und Dario Musso in St.Tropez 2017. Foto rechts: Cartier Queens Cup im Guards Polo Club, Großbritannien 2019.

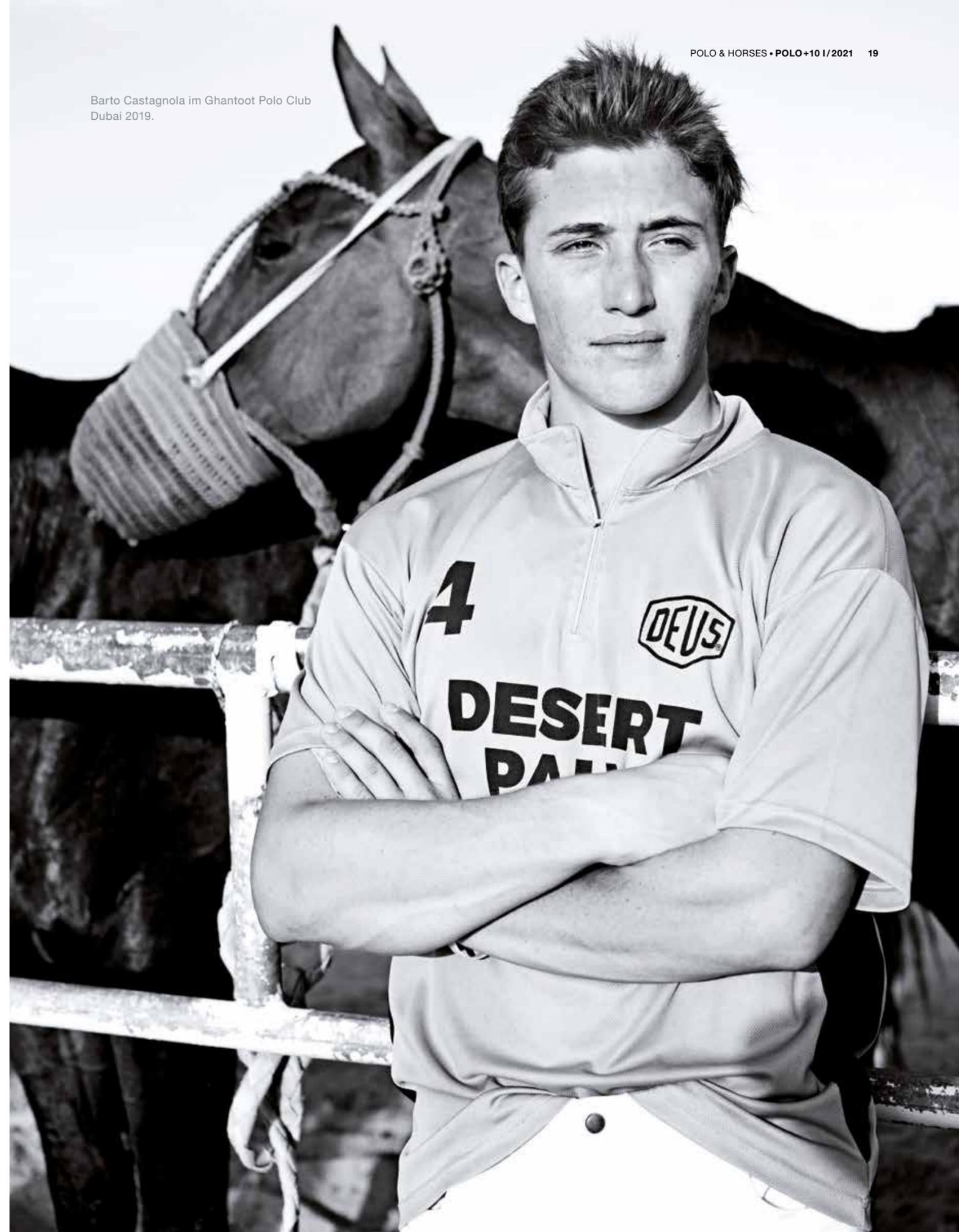
Adolfo Cambiasso und Facundo Pieres sind zum ersten Mal Teamkollegen des Poloteams Valiente. Wellington 2019.



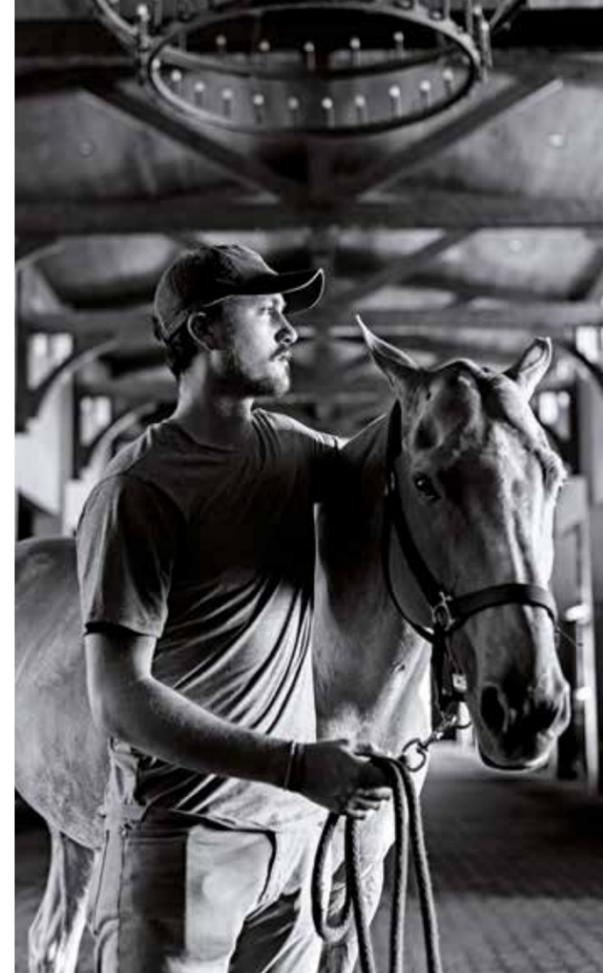
Akhalteke-Pferd , Baku 2017.



Oben: Grant Ganzi auf der Santa Rita Polo Farm, Wellington 2018 Unten: Pablo Mac Donough in seiner Scheune Irenita in Pilar 2014.

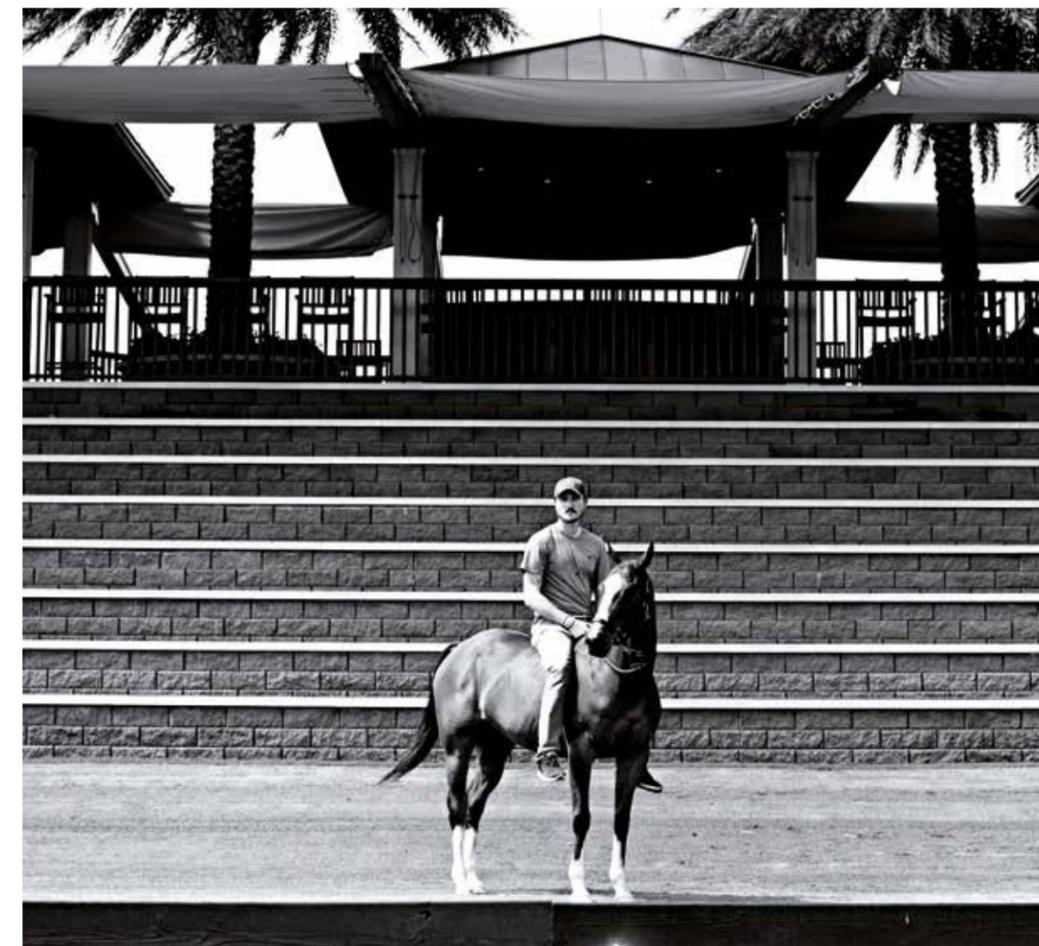


Barto Castagnola im Ghantoot Polo Club Dubai 2019.



Auf der linken Seite: Marcelo Pasqual Kings vom Polo-Polo-Team mit seinen Kindern. Auf der rechten Seite: Marcelo Pasqual Porträt von Rob Jornayvaz im Stall von Valiente. Unten: Horacio Heguy und sein Pferd Chapa Tyra beim Polotraining in Pilar.

Oben: Pferdearbeit im Desert Palm Polo Club 2018. Links: Alicia im Polo-Club Ayala in Sotogrande 2017. Rechts: Rob Jornayvaz in der Poloscheune Valiente.





Klon der legendären Cuartetera B 07.



Klon 07 von Cuartetera, sie spielte zuletzt in Palermo unter Juan Martin Nero.

Irina Kazaridi, eine Fotografin die seit ihrer Kindheit Künstlerin war und in St. Petersburg Kunst studierte, bevor sie an das Europäische Institut für Design in Mailand ging.

Sie hat verschiedene Ausstellungen in verschiedenen Städten in Russland, Europa und Dubai gezeigt. Dazu gehört auch »Persistence of Vision«, eine Serie von Meereslandschaften, die über einen bestimmten Zeitraum hinweg fotografiert wurden. »Light Frequency«, eine Serie über Yachten bei Nacht - illusorisches Spiel von Licht und Reflexionen.

Die Suche nach einer neuen Geschichte, die eine ewige Inspiration geben könnte, führte die Künstlerin in die Welt der Pferde: Die in der Anatomie des Tieres eingeschlossene Anmut, die skulpturalen Linien und die majestätische Ausstrahlung - die Suche nach dem perfekten Porträt - im unaufhörlichen Streben nach Perfektion.

Kultur und Tradition der Pferde haben ihren Ursprung im Osten. Daher das Interesse und die Liebe der Künstlerin zu Orten wie Meydan.

Polo ist eine weitere Leidenschaft der Künstlerin, die sich in ihrer neuesten Kollektion widerspiegelt - Emotion und menschliche Verbundenheit verbinden sich in dieser bemerkenswerten Serie. Irina bereist die Welt von der Normandie, der Toskana, St. Moritz, Spanien, Argentinien, Dubai und Palm Beach aus und fängt das Drama und die majestätische Anmut der Dreifaltigkeit von Pferd, Reiter und Zuschauer ein.

#### IRINA ÜBER IHREN STIL UND IHRE TECHNIK:

Charakteristische Techniken und Merkmale, die meinen Stil prägen:

Ich arbeite allein und habe keine Unterstützung bei meinen Arbeiten, außer dem Groom oder dem Reiter. Ich benutze keine Lampen, Blitzgeräte oder künstliche Beleuchtung. Ich arbeite gerne mit dem natürlichen Sonnenlicht: diffus, reflektiert oder direkt, was auf dem Foto natürlicher aussieht und auch für die Pferde angenehmer ist.

Das würdige Ergebnis hängt nicht nur von meiner Professionalität und einer guten Kamera ab. Es ist eine Reihe von Umständen, die sich zusammensetzen, wie

Wetterbedingungen und Licht, Charakter und aktuelle Stimmung des Pferdes.

Deshalb sind die Ergebnisse der Arbeiten oft nicht vorhersehbar. Es ist eine Art Lotterie, bei der das Glück ein unersetzlicher Faktor ist.

In meinem Rahmen möchte ich die Schönheit meines Modells hervorheben und es sogar noch perfekter machen als die Wirklichkeit: Ich lege großen Wert auf grafische Formen, perfekte Komposition und Licht.

Die meisten meiner Werke sind schwarz-weiß, minimalistisch, auf weißem Hintergrund.

Vielleicht sind meine Pferdeportraits deshalb sehr grafisch, und meiner Meinung nach sind sie das perfekte Designobjekt.

Mir gefällt die Idee, meine Arbeiten bewusst für Innenräume zu schaffen - wahrscheinlich, weil meine Museen Designer sind, die Pferde verehren, wie Christian Liagre, Gilles & Boissier, Hermès... •

[www.irinakazaridi.com](http://www.irinakazaridi.com) / Instagram: @irinakazaridi

# 9. POLAR TWIST

BEACH POLO WORLD MASTERS BY BERLINMED



Die »Beach Polo World Masters« am Strand von Warnemünde beweisen – Mecklenburg-Vorpommern hat nicht nur sportliche Wettkämpfe auf dem Wasser, sondern auch an Land zu bieten. Schon zum achten Mal konnten Besucherinnen und Besucher umgeben von Ostsee und historischer Bäderarchitektur internationale Top-Teams bestaunen, die auf einem 80 mal 40 Meter großen Polo-Parcours gegeneinander angetreten sind.

FOTOGRAFIE GUNNAR ROSENOW



**PLATZIERUNGEN LADIES CUP**

- 1. Platz**  
**ARGE-HAUS**  
Aziza Ghane  
Sarah Schretzmair
- 2. Platz**  
**Folietec / L8 Store**  
Jeanette Diekmann  
Romy Schneider
- 3. Platz**  
**BerlinMed**  
Daniela Roeder  
Chaja Darline Roeder
- 4. Platz**  
**Krombacher / POLYGONVATRO**  
**Deutschland / Pergola Living**  
Stefanie Fuchs  
Anke Kreiter  
Annabell Kreiter  
Paulina Kreiter

**PLATZIERUNGEN GENTLEMEN'S CUP**

- 1. Platz**  
**Polar Twist / Bentley Service**  
**Krauthahn**  
Ken Kawamoto  
Joe Reinhardt
- 2. Platz**  
**Transgourmet**  
Daniela Deistler  
Chris van Eupen
- 3. Platz**  
**KÜHNE Pool & Wellness AG /**  
**Neumann Gerüstbau GmbH**  
Steffen Lange  
Nicolai Barnwell
- 4. Platz**  
**Polo Piraten /**  
**SGB Sicherheitsgruppe Berlin**  
Stefan Locher  
Matteo Beffa



be on!

# ERFOLG DIGITAL.

- ✓ WEBENTWICKLUNG
- ✓ ONLINE MARKETING
- ✓ STRATEGIEBERATUNG

🌐 be-on.de ☎ 0541 44011600





In fünf Turnieren sollte am Hülsonker Hof wieder der Champion gefunden werden. Bei den Rhein Polo Open 2020, die vom 31. Juli bis zum 2. August ausgetragen wurden, gingen sechs Teams an den Start mit einem Handicap zwischen 6 und 8 Goals.

FOTOGRAFIE JOSS WEHRMANN, POLO+10

# RHEIN POLO OPEN 2020





#### PLATZIERUNGEN

##### 1. Platz

**Maass Global Group Polo Team (+8)**  
 Fabian Stege (-1)  
 Patrick Maass (0)  
 Cristobal Durrieu (+4)  
 Eduardo Anca (+5)

##### 2. Platz

**Berderhof Polo Team (+8)**  
 Lucia Heyes (0)  
 Philipp Gesell (0)  
 Nico Lopez Fuentes (+4)  
 Patricio Gaynor (+4)

##### 3. Platz

**Grünwelt Energie Polo Team (+8)**  
 Helmut Wieser (-1)  
 Kutlay Yaprak (0)  
 Agustin Kronhaus (+3)  
 Santiago C. Marambio (+6)

##### 4. Platz

**Rhein Polo Akademie (+7)**  
 Dr. Jürgen Schröder (-1)  
 Boudewijn Brouns (+1)  
 Juan Correa (+3)  
 Robert Watson (+4)

##### 5. Platz

**Schockemöhle Polo Stud (+8)**  
 Vanessa Schockemöhle (0)  
 Philipp Sommer (+1)  
 Patrick Maleitzke (+4)  
 Christopher Kirsch (+3)

##### 6. Platz

**La Armada Polo Team (+8)**  
 Matthias Normann (0)  
 Javier Damian Balderrama (0)  
 Tim Ward (+4)  
 Mickey Duggan (+4)



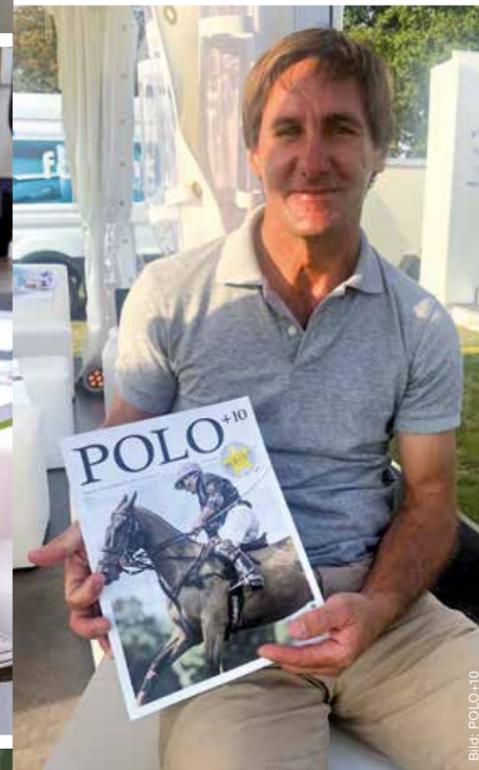
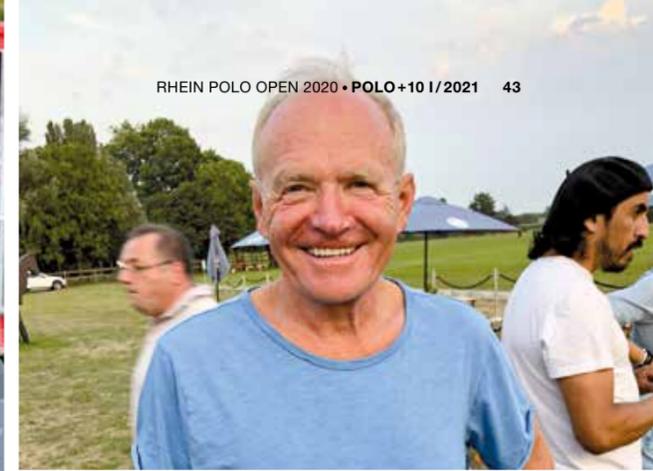
Bild: POLO+10



Bild: POLO+10







**Interior Design**

*Wir schaffen Räume zum Leben. Unsere Stärken sind Beratung und Einrichtungskonzepte sowie deren Umsetzung.*

**Home Staging**

*Professionelle Aufbereitung Ihrer Immobilie zur Optimierung des Kaufpreises und der Vermarktungsdauer.*

**Immobilien**

*Vermietung und Verkauf von hochwertigen Immobilien aller Art.*



Tel.: +49 40 41 33 01 04 • Mobil: +49 160 90 28 28 51

E-Mail: kontakt@immobilien-schrader.de • www.immobilienschrader.de

Online Shop: [www.schraderimmobilieninterior-Shop.com](http://www.schraderimmobilieninterior-Shop.com)

**Dieter Ahnert**  
Rechtsanwalt



Erfahrung in juristischer Beratung und Vertretung



Dieter Ahnert



Nadine Ahnert



Burkhard Ponick



Deutscher Anwaltverein



T. AHLHART & PARTNER

**Schwerpunkte**

Ausländerrecht und Asylrecht • Strafrecht • Arbeitsrecht  
Ehe- und Familienrecht • Verkehrs- und Unfallrecht

Albrechtstr. 131 • 12165 Berlin (Steglitz) • Tel: +49(30) 790 122-0 Fax: +49(30) 793 21 59 • E-Mail: info@ra-ahnert.de  
Sprechzeiten Mo bis Fr 9 bis 18 Uhr, Mittwochs keine Sprechstunden



**The MVP**

You've invested in great horses – don't be let down by your saddles

To try the MVP:  
Call +44(0)7487-548242



www.performance-polo.com



**Polo Schnuppertage – Einfach Polo lernen!**

Die Rhein Polo Akademie Düsseldorf bietet Ihnen die Möglichkeit, ganz einfach und unkompliziert in den Sport hinein zu schnuppern. Einen ersten Eindruck erhalten Sie im dreistündigen Schnupperkurs. Sie lernen die Grundschläge vom Holzpferd und mit Foot Mallets und machen die ersten Erfahrungen beim Polo-spiel vom Pferd.

**Preis:**  
Polo Schnuppertag  
3 Std.: 119 Euro  
+  
Alle Preise verstehen sich inklusive der gesetzlichen Mehrwertsteuer.

Sie müssen keinerlei Reit-erfahrungen mitbringen und bekommen von uns ein Pferd gestellt.

[www.rheinpoloakademie.de](http://www.rheinpoloakademie.de)



KHALILIAN

EQUESTRIAN

ART

CARPETS

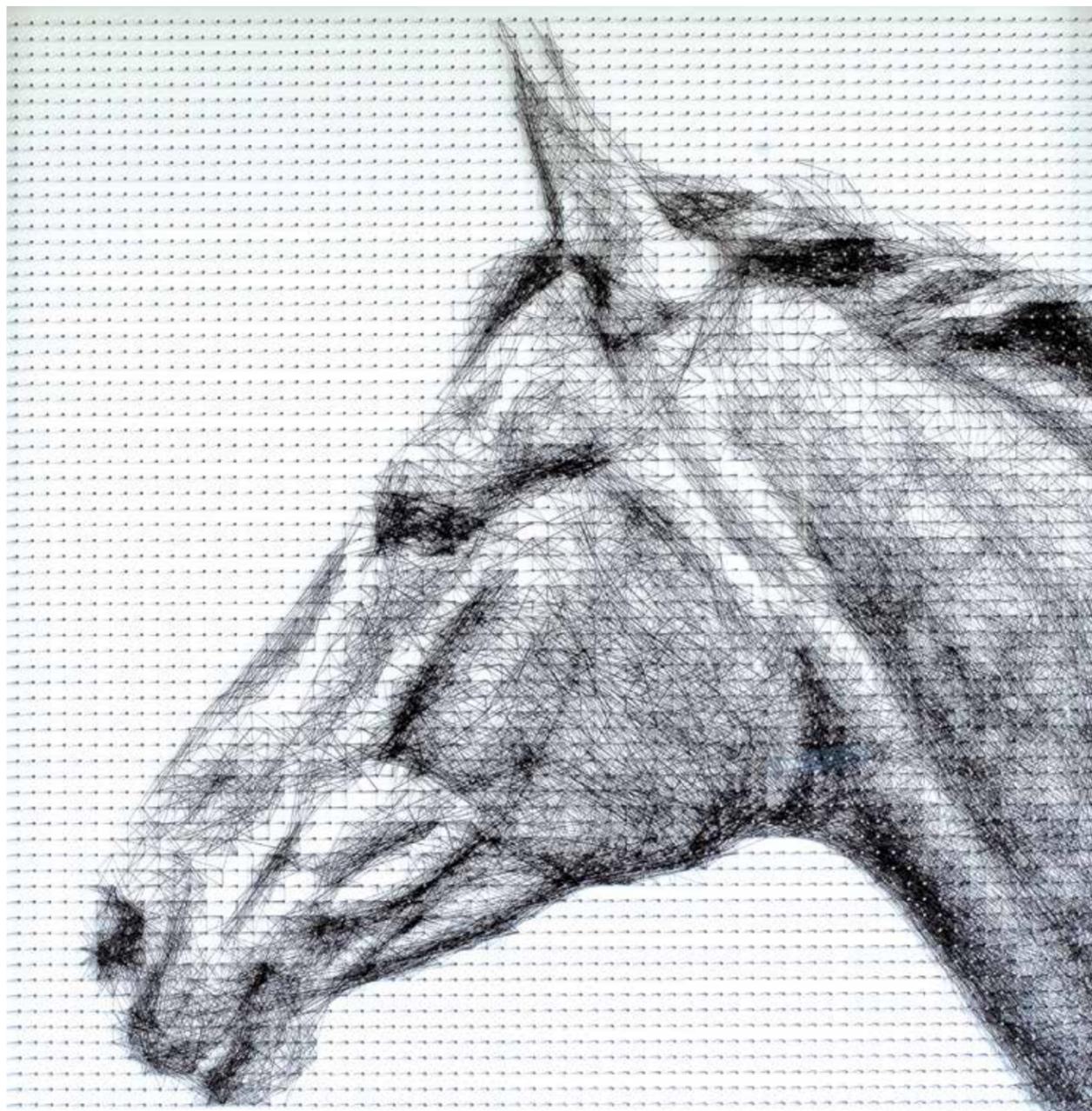
**Kunst für die Momente des Lebens**

Ein Gespräch mit dem Arzt und Künstler  
Dr. Farzam Khalilian

© POLO+10 BY ALEXANDER NEBE  
FOTOGRAFIE KARSTEN EICHHORN



»Bohemian-Collection« / pink / 366 cm x 248 cm / handgeknüpft / Limited Edition.



String-Art »Amenity-Kollektion« Edition I / 120 cm x 120 cm / gerahmt / Museumsglas / ca. 4 km Faden.

**WIE UND WANN ENTSTAND DIE IDEE ZUR GRÜNDUNG VON »KHALILIAN.ART«?**

Tatsächlich hat alles mit einem Gedanken begonnen, der mir vor fünf Jahren auf dem CHIO-Reitturnier in Aachen in den Kopf schoss. Es war ein wirklich schöner Tag, das Wetter perfekt und im Grunde verlor ich mich irgendwie in meinen Gedanken, während ich all die Menschen, die Pferde, das rege Treiben beobachtete.

Ich stellte mir die Frage, warum es keine modernen Design-Teppiche mit Pferdewerkmotiven gibt.

**ES WAR ALSO WIE EINE ART KREATIVE ERLEUCHTUNG?**

So kann man es sagen (lacht). Ich fühlte mich plötzlich wieder wie ein bedingungslos begeistertes Kind. Danach trug ich die Idee erst mal eine Zeit mit mir herum bis ich dann tatsächlich mit den ersten Entwürfen angefangen und sie zu Papier gebracht habe.

**MAN KÖNNTE ALSO SAGEN, DASS DIE FASZINATION PFERD SIE GEPACKT HAT?**

Definitiv! Ich begeistere mich allerdings schon seit Kindheitstagen für Pferde. Pferde haben mich immer interessiert und begleitet. Sie sind beeindruckend anmutige Wesen, die ihren Stolz und ihre Schönheit wirkungsvoll nach außen tragen.

**WO WERDEN IHRE TEPPICH-DESIGNS UMGESETZT UND WIE LANGE DAUERT SOWAS?**

Die Teppiche entstehen in ausgewählten Manufakturen des Orients - mit strenger Regulation insbesondere in Bezug auf die Kinderarbeit.

Wir arbeiten nur mit feinsten Materialien wie Seide oder der Wolle mongolischer Schafe. Die Teppiche werden in zwei Schichten geknüpft und doch dauert es meist um die sechs Monate, bis ein Teppich fertig ist. Bei einer Knüpfdichte von bis zu 500.000 Knoten pro Quadratmeter oder mehr kann man sich das auch ganz gut vorstellen. Es ist eben echte Handarbeit - eine beeindruckendes Kunsthandwerk.

**IN WELCHEN STÜCKZAHLEN PRODUZIEREN SIE?**

Manche Teppiche sind Unikate. Wir stellen pro Design je nach Größe und Farbwichtung maximal fünf Stück her.

**KUNSTVOLLE TEPPICHE SIND DAS EINE. SIE ERSCHAFFEN ALS KÜNSTLER AUCH AUFWÄNDIGE »STRING-ART-WERKE«. WIE SIND SIE AUF DIESE KUNSTFORM GEKOMMEN?**

Meine erste Schulstunde in Deutschland ist schuld daran (lacht). Als ich in den Klassenraum geführt wurde, hatte der

Kunstunterricht bereits begonnen und ich sah, wie alle Schüler fleißig Nägel in Hölzer hämmerten, um anschließend mit Fäden Motive entstehen zu lassen. An diese erste, prägende Erfahrung aus meiner neuen Heimat habe ich mich immer gern erinnert. Jahre später - ok, Jahrzehnte später (lacht) - fing ich an, die Technik neu zu interpretieren.

**INWIEFERN NEU INTERPRETIEREN?**

Ich verwende für meine Bilder sehr dünne und filigrane Fäden, durch die sich verschiedene Schattierungen und auch Farbakzente ganz besonders gut herausarbeiten lassen. Ich lege viel Wert darauf, dass am Ende auch die unterschiedlichsten Details in Porträts oder Pferdeköpfen klar herausgearbeitet sind. Für das letzte Bild habe ich ca. zehn Kilometer Faden verarbeitet.

Diese Fadenlänge hätte man fast anderthalbmal um die Hamburger Alster legen können.

**WAS IST DAS BESONDERE AN DIESER KUNSTFORM?**

Ich finde es faszinierend, wenn man mit Fäden „ein Bild malt“. Es ist einfach, aber aussagekräftig. Ich hoffe, dass ich mit dieser Meinung nicht allein bin (lacht).

**WIE LANGE DAUERT ES, BIS SIE EIN STRING-ART-BILD FERTIGGESTELLT HABEN?**

Das richtet sich immer danach, wie groß das Format und wie kompliziert das gewünschte Motiv ist. Porträtbilder von Menschen sind herausfordernder als Pferd-, Natur- oder Architekturmotive. Grundsätzlich sitze ich aber mehrere Wochen an einem Bild, nur manchmal geht es mit dem Schaffensprozess etwas schneller.

**IN WELCHEN LÄNDER HABEN SIE IHRE KUNSTWERKE SCHON VERKAUFT?**

Mein erster Auftrag kam vom Königshaus in Abu Dhabi. Inzwischen verkaufe ich auch nach New York und Kalifornien, nach Japan, Südamerika oder an das marokkanische Königshaus. Auch eine deutsche Familie, die in Stuttgart Autos herstellt, zählt inzwischen zu meinen Kunden.

Diese große Adressen sind eine tolle Ehre für meine Arbeit. Letztendlich ist mir aber das wichtigste, mit meiner Kunst etwas erschaffen zu haben, das seinem neuen Besitzer jeden Tag Freude bereitet. Ganz egal wer und ganz egal wo.

**KÖNNEN SIE PARALLELEN ZWISCHEN IHRER KUNST UND IHREM BERUF, DER KUNSTFORM DER HERZCHIRURGIE ZIEHEN?**



Dr. Farzam Khalilian

Beides erfordert Präzision, Konzentration und Hingabe. Beide Tätigkeiten erzeugen in mir große Glücksgefühle. Der entscheidende Unterschied ist: Bei der künstlerischen Arbeit darf ich mir auch mal einen Fehler erlauben - bei einer Operation nicht!

**FERTIGEN SIE AUCH AUFTRAGSARBEITEN AN?**

Ja! Sehr gern sogar. Der gemeinsame kreative Prozess ist nicht nur häufig sehr inspirierend, er führt oft zu guten Gesprächen und in der Vergangenheit sogar schon mal zu einer Freundschaft. Das schätze ich sehr.

**DAS PFERD SPIELT EINE HAUPTROLLE IN IHRER KUNST. WIRD DAS AUCH KÜNFTIG SO BLEIBEN?**

Das Pferd ist und bleibt in meiner Kunst omnipräsent. Es wird aber ganz sicher Ausflüge geben, die weniger auf dieses Motiv fokussiert sind.

**DIE TEPPICHE UND DIE STRING-ART SIND AUS PRÄGENDEN MOMENTEN IHRES LEBENS ENTSTANDEN. HEISST DAS, WIR DÜRFEN UNS AUF WEITERE KUNST-GESCHICHTEN FREUEN, DIE IHR LEBEN GESCHRIEBEN HAT?**

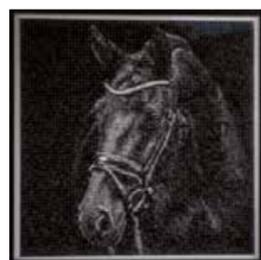
Ganz sicher sogar. Ich arbeite bereits an einigen Kunstprojekten, u.a. einer Polokollektion, die für 2021 geplant ist. Ich bin sicher, dass tolle Stücke entstehen, weil die Welt des Polosports mich auf so vielen Ebenen inspiriert.

Falls Ihnen die Polokollektion nicht gefällt, dürfen Sie beim nächsten Treffen mit mir schimpfen (lacht). •

[www.khalilian.art](http://www.khalilian.art) / Instagram: @khalilian.art



»Teppichvielfalt von Khalilian«



Wenn aus Nägeln & Fäden Bilder entstehen / Detail-Aufnahme.



»Uma-Collection«/japanisch: das Pferd/handgeknüpft/171 cm x 250 cm/Limited Edition.

# THE ARGENTINE OPEN

Zahlen und Daten seit Beginn der Argentine Open. Mit seinem Sieg bei den Argentine Open 2019 hat das La Dolfina Polo Team den Titel des wichtigsten Poloturniers der Welt zum siebten Mal in Folge gewonnen.

FOTOGRAFIE NACHO CORBALAN



## STATISTIKS

### GEWINNER DER ARGENTINE OPEN SEIT

1893:

1893 (April in Hurlingham) – Hurlingham:

Francisco J. Balfour, Frank Furber, J. C. Tetley, Hugo Scott Robson

1893 (October in Cañada de Gómez) –

Hurlingham: Francisco J. Balfour, Frank Furber, J. C. Tetley, Hugo Scott Robson (Juan Ravenscroft)

1894 (April in Hurlingham) – The Casuals: E. Follet

Holt, R. Mc Smyth, Percy Talbot, F.S. Robinson

1894 (October in Cañada de Gómez) – Flores:

J. Bennett, F. J. Bennett, T. Scout Robson, Hugo Scott Robson

1895 (April in Hurlingham) – Las Petacas:

José Martínez, Sixto Martínez, Frank E. Kinchant, Francisco Benítez

1895 (October in Cañada de Gómez) –

The Casuals: E. Follet Holt, C. J. Tetley, R. Scott Moncrieff, Percy Talbot

1896 – Las Petacas: José Martínez, Sixto

Martínez, Frank C. Kinchant, Francisco Benítez

1897 – Hurlingham: M. Finlayson, Frank Furber,

E. Follet Holt, Hugo Scott Robson

1898 – The Casuals: Frank B. Hinchliff,

Eduardo Traill, Roberto W. Traill, F.S. Robinson

1899 – Hurlingham: Francisco J. Balfour, F.J.

Bennet, T. Scott Robson, Hugo Scott Robson

1900 – La Victoria: Magnus Fea, Frank E. K

inchant, J. Luard Bury, G. Hinchliff

1901 – San Carlos: Gastón Peers, Percy Talbot,

J. Carrizo, Roque Fredes

1902 – Hurlingham: Francisco J. Balfour, E. C.

Robson, T. Scott Robson, B. Bedford

1903 – Hurlingham: Francisco J. Balfour, G. E. P.

Robson, T. Scott Robson, Hugo Scott Robson

1904 – North Santa Fe: José E. Traill, Eduardo

Traill, Juan A. E. Traill, Roberto W. Traill

1905 – Hurlingham: E. C. Robson, T. Scott

Robson, Hugo Scott Robson, B. Bedford

1906 – North Santa Fe: José E. Traill, Juan A. E.

Traill, Roberto W. Traill, José González

1907 – Western Camps: Juan A. Campbell,

Ricardo Leared, H. Drysdale, Eduardo Lucero

1908 – North Santa Fe: José E. Traill,

Eduardo Traill, Juan A. E. Traill, Roberto W. Traill

1909 – Western Camps: Juan A. Campbell,

Ricardo Leared, H. Drysdale, Eduardo Lucero

1910 – Las Rosas: Carlos A. M. Watts,

Roberto Guillermo Best, Juan A. E. Traill,

Count E. de Galleani

1911 – North Santa Fe: Geoffrey C. Francis, L. A.

Lynch Staunton, Roberto W. Traill, Juan A. E. Traill

1912 – North Santa Fe: Geoffrey C. Francis, L. A.

Lynch Staunton, Roberto W. Traill, Juan A. E. Traill

1913 – North Santa Fe (+33): José E. Traill 9, L. A.

Lynch Staunton 6, Roberto W. Traill 8,

Juan A. E. Traill 10

1914 – (Not played due to World War I)

1915 – El Palomar (+26): Lindsay R. S. Holway 5,

Samuel A. Casares 6, Carlos F. Lacey 5,

L. Lacey 10

1916 – North Santa Fe (+25): Juan B. Miles 3,

David B. Miles 6, Carlos N. Land 6,

Juan A. E. Traill 10

1917 – North Santa Fe (+28): Juan B. Miles 5,

David B. Miles 7, Carlos N. Land 6,

Juan A. E. Traill 10

1918 – Hurlingham (+25): Juan H. Roberts 4,

C. Crawford Smith 5, Julio Negrón 6,

Juan A. E. Traill 10

1919 – Las Rosas (+24): Guillermo Agar Benitz 5,

Juan B. Miles 6, David B. Miles 7, Carlos N. Land 6

1920 – Hurlingham (+26): Arturo J. Kenny 5,

Juan D. Nelson 6, Julio Negrón 6, Luis L. Lacey 9

1921 – Hurlingham (+26): Arturo J. Kenny 5,

Juan D. Nelson 6, Julio Negrón 6, Luis L. Lacey 9

1922 – Santa Inés (+15): Daniel M. Kearney 3,

Carlos N. Land 6, Guillermo Brooke Naylor 4,

Juan Kearney 2

1923 – Las Rosas (+30): Juan B. Miles 7, José E.

Traill 6, Juan A. E. Traill 9, David B. Miles 8

1924 – Santa Inés (+22): Daniel M. Kearney 5,

Carlos N. Land 7, Guillermo Brooke Naylor 5,

Juan Kearney 5

1925 – Hurlingham (+30): Arturo J. Kenny 6,

Juan D. Nelson 8, Eustace Leonardo Lacey 6,

Luis L. Lacey 10

### TEAM STATISTIK DER ARGENTINE OPEN:

#### Team, Number of titles

Coronel Suárez 25  
 Hurlingham 14  
 La Dolfina 13  
 North Santa Fe 8  
 El Trébol 8  
 Venado Tuerto 7  
 La Espadaña 6  
 Indios Chapaleufú 6  
 Ellerstina 6  
 Indios Chapaleufú II 4  
 The Casuals 3  
 Las Rosas 3  
 Santa Inés 3  
 Santa Paula 3  
 Santa Ana 3  
 Las Petacas 2  
 Western Camps 2  
 Flores 1  
 La Victoria 1  
 San Carlos 1  
 Palomar 1  
 Coronel Suárez-Los Indios 1  
 La Rinconada 1  
 Meadow Brook 1  
 Tortugas 1  
 Los Indios 1  
 Los Pingüinos 1  
 Coronel Suárez II 1  
 La Aguada 1

1926 – Hurlingham (+18): MARTIN IRON: Francisco Ceballos 3, Ramón Videla Dorna 4, Justo J. Galarreta 4, Enrique E. Padilla 7

1927 – Hurlingham (+27): Arturo J. Kenny 6, Juan D. Nelson 8, Julio Negrón 4, Luis L. Lacey 9

1928 – Santa Inés (+21): Daniel Kearney 6, Guillermo Brooke Naylor 6, Kenneth Reynolds 3, Juan Kearney 6

1929 – Hurlingham (+31): Arturo J. Kenny 6, Juan D. Nelson 8, Enrique Padilla 7, Luis L. Lacey 10

1930 – Santa Paula (+27): Alfredo J. Harrington 5, Juan J. Reynal 6, José C. Reynal 8, Manuel Andrada 8

1931 – La Rinconada (+25): Audilio Bonadeo Ayrolo 4, Martín J. Reynal 5, José C. Reynal 8, Manuel Andrada 8

1932 – Meadow Brook (+30): Michael G. Phipps 7, Winston F.C. Guest 9, Elmer J. Boeseke Jr. 8, William H. Post 6

1933 – Santa Paula (+29): Juan J. Reynal 7, Martín J. Reynal 6, José C. Reynal 8, Manuel Andrada 8

1934 – Coronel Suárez (+20): Ricardo E. Garrós 4, Eduardo E. Garrós 4, Enrique J. Alberdi 7, Juan C. Alberdi 5

1935 – Tortugas (+25): Juan C. Alberdi 6, Mario Inchauspe 5, Enrique J. Alberdi 7, Manuel Andrada 7

1936 – Santa Paula (+27): Juan J. Reynal 6, Matías Casares 6, José C. Reynal 9, Ricardo S. Santamarina 6

1937 – Hurlingham (+26): Eduardo Rojas Lanusse 5, Juan D. Nelson 6, Roberto Cavanagh 8, Luis L. Lacey 7

1938 – Los Indios (+26): Audilio Bonadeo Ayrolo 4, Juan Rodríguez 6, Andrés Gazzotti 8, Manuel Andrada 8

1939 – El Trébol (+27): Luis J. Duggan 6, Heriberto Duggan 7, Enrique Duggan 5, Manuel Andrada 9

1940 – El Trébol (+25): Luis J. Duggan 6, Julio M. Menditeguy 6, Heriberto Duggan 7, Carlos E. Menditeguy 6

1941 – El Trébol (+29): Luis J. Duggan 7, Julio M. Menditeguy 7, Heriberto Duggan 8, Carlos E. Menditeguy 7

1942 – El Trébol (+33): Luis J. Duggan 8, Julio M. Menditeguy 8, Heriberto Duggan 9, Carlos M. Menditeguy 8

1943 – El Trébol (+36): Luis J. Duggan 9, Julio M. Menditeguy 9, Heriberto Duggan 9, Carlos M. Menditeguy 9

1944 – Venado Tuerto (+32): Juan L. Cavanagh 6, Roberto Cavanagh 7, Enrique J. Alberdi 10, Juan C. Alberdi 9

1945 – (Not played due to World War II)

1946 – Venado Tuerto (+36): Juan L. Cavanagh 8, Roberto Cavanagh 8, Enrique J. Alberdi 10, Juan C. Alberdi 10

1947 – Venado Tuerto (+34): Juan L. Cavanagh 8, Roberto Cavanagh 8, Enrique J. Alberdi 9, Juan C. Alberdi 9

1948 – Venado Tuerto (+36): Juan L. Cavanagh 9, Roberto Cavanagh 9, Enrique J. Alberdi 9, Juan C. Alberdi 9

1949 – Venado Tuerto (+34): Luis J. Duggan 7, Juan L. Cavanagh 9, Enrique J. Alberdi 9, Juan C. Alberdi 9

1950 – Venado Tuerto (+37): Juan L. Cavanagh 9, Roberto Cavanagh 9, Enrique J. Alberdi 9, Juan C. Alberdi 10

1951 – Los Pinguinos (+27): Luis J. Duggan 7, Iván M. Mihanovich 6, Gabriel Capdepont 7, Mariano Gutiérrez Achával 7

1952 – Coronel Suárez (+29): Ruben Fernández Sarraúa 5, Francisco Reyes Carrere 7, Enrique J. Alberdi 9, Juan Carlos Harriott 8

1953 – Coronel Suárez (+32): Ernesto J. Lalor 6, Francisco Reyes Carrere 8, Enrique J. Alberdi 9, Juan C. Alberdi 9

1954 – El Trébol (+34): Nicolas Ruíz Guiñazú 7, Charles Robertson Skene 10, Carlos E. Menditeguy 10, Eduardo A. Bullrich 7

1955 – Venado Tuerto (+38): Juan L. Cavanagh 9, Roberto Cavanagh 10, Enrique J. Alberdi 10, Juan C. Alberdi 9

1956 – El Trébol (+33): Eduardo A. Bullrich 7, Julio Menditeguy 7, Charles Robertson Skene 10, Carlos E. Menditeguy 9

1957 – Coronel Suárez (+29): Bertil Andino Grahn 6, Juan Carlos Harriott (h) 7, Enrique J. Alberdi 9, Juan Carlos Harriott 7

1958 – Coronel Suárez (+27): Horacio A. Heguy 6, Juan Carlos Harriott (h) 8, Antonio Heguy 5, Juan Carlos Harriott 8

1959 – Coronel Suárez (+31): Horacio A. Heguy 7, Juan Carlos Harriott (h) 9, Luis A. Lalor 7, Juan Carlos Harriott 8

1960 – El Trébol (+29): Horacio Castilla 4, Teófilo V. Bordeu 7, Carlos de la Serna 8, Carlos E. Menditeguy 10

1961 – Coronel Suárez (+31): Horacio A. Heguy 8, Daniel González 6, Juan Carlos Harriott (h) 9, Juan Carlos Harriott 8

1962 – Coronel Suárez (+32): Horacio A. Heguy 9, Daniel González 6, Juan Carlos Harriott (h) 10, Juan Carlos Harriott 7

1963 – Coronel Suárez (+31): Alberto P. Heguy 6, Horacio A. Heguy 8, Juan Carlos Harriott (h) 10, Juan Carlos Harriott 7

1964 – Coronel Suárez (+33): Alberto P. Heguy 7, Horacio A. Heguy 9, Juan Carlos Harriott (h) 10, Juan Carlos Harriott 7

1965 – Coronel Suárez (+33): Alberto P. Heguy 7, Horacio A. Heguy 9, Juan Carlos Harriott (h) 10, Daniel González 7

1966 – Coronel Suárez (+35): Alberto P. Heguy 8, Horacio A. Heguy 9, Juan Carlos Harriott (h) 10, Daniel González 8

1967 – Coronel Suárez (+35): Alberto P. Heguy 9, Horacio A. Heguy 9, Juan Carlos Harriott (h) 10, Alfredo Harriott 7

1968 – Coronel Suárez (+33): Alberto P. Heguy 8, Horacio A. Heguy 8, Juan Carlos Harriott (h) 10, Alfredo Harriott 7

1969 – Coronel Suárez (+35): Alberto P. Heguy 8, Horacio A. Heguy 9, Juan Carlos Harriott (h) 10, Alfredo Harriott 8

1970 – Coronel Suárez (+36): Alberto P. Heguy 8, Horacio A. Heguy 9, Juan Carlos Harriott (h) 10, Alfredo Harriott 9

1971 – Santa Ana (+36): Teófilo V. Bordeu 7, Gastón Dorignac 10, Daniel González 9, Francisco Dorignac 10

1972 – Coronel Suárez (+38): Alberto P. Heguy 9, Horacio A. Heguy 10, Juan Carlos Harriott (h) 10, Alfredo Harriott 9

1973 – Santa Ana (+37): Gastón R. Dorignac 10, Héctor Merlos 8, Daniel González 9, Francisco Dorignac 10

1974 – Coronel Suárez (+37): Alberto P. Heguy 9, Horacio A. Heguy 9, Juan Carlos Harriott (h) 10, Alfredo Harriott 9

1975 – Coronel Suárez (+40): Alberto P. Heguy 10, Horacio A. Heguy 10, Juan Carlos Harriott (h) 10, Alfredo Harriott 10

1976 – Coronel Suárez (+39): Alberto P. Heguy 10, Horacio A. Heguy 9, Juan Carlos Harriott (h) 10, Alfredo Harriott 10

1977 – Coronel Suárez (+40): Alberto P. Heguy 10, Horacio A. Heguy 10, Juan Carlos Harriott (h) 10, Alfredo Harriott 10

1978 – Coronel Suárez (+40): Alberto P. Heguy 10, Horacio A. Heguy 10, Juan Carlos Harriott (h) 10, Alfredo Harriott 10

1979 – Coronel Suárez (+40): Alberto P. Heguy 10, Horacio A. Heguy 10, Juan Carlos Harriott (h) 10, Alfredo Harriott 10

1980 – Coronel Suárez (+33): Benjamín Araya 5, Alberto P. Heguy 10, Alfredo Harriott 10, Celestino Garrós 8

1981 – Coronel Suárez (+36): Benjamín Araya 7, Alberto P. Heguy 10, Alfredo Harriott 10, Celestino Garrós 9

1982 – Santa Ana (+36): Gastón R. Dorignac 9, Héctor Merlos 8, Guillermo Gracida (h) 10, Francisco E. Dorignac 9

1983 – Coronel Suárez II (+33): Benjamín Araya 9, Juan Badiola 8, Daniel González 8, Horacio Araya 8

1984 – La Espadaña (+34): Juan M. Zavaleta 8, Alfonso Pieres 9, Gonzalo Pieres 9, Ernesto Trotz (h) 8

1985 – La Espadaña (+37): Antonio Herrera 8, Alfonso Pieres 10, Gonzalo Pieres 10, Ernesto Trotz (h) 9

1986 – Indios Chapaleufú (+31): Marcos Heguy 7, Gonzalo Heguy 8, Horacio Heguy (h) 8, Alejandro Garrahan 8

1987 – La Espadaña (+39): Carlos Gracida 9, Alfonso Pieres 10, Gonzalo Pieres 10, Ernesto Trotz (h) 10

1988 – La Espadaña (+39): Carlos Gracida 9, Alfonso Pieres 10, Gonzalo Pieres 10, Ernesto Trotz (h) 10

1989 – La Espadaña (+40): Carlos Gracida 10, Alfonso Pieres 10, Gonzalo Pieres 10, Ernesto Trotz (h) 10

1990 – La Espadaña (+40): Carlos Gracida 10, Alfonso Pieres 10, Gonzalo Pieres 10, Ernesto Trotz (h) 10

1991 – Indios Chapaleufú (+37): Bautista Heguy 8, Gonzalo Heguy 10, Horacio Heguy (h) 10, Marcos Heguy 9

1992 – Indios Chapaleufú (+40): Bautista Heguy 10, Gonzalo Heguy 10, Horacio Heguy (h) 10, Marcos Heguy 10

1993 – Indios Chapaleufú (+40): Bautista Heguy 10, Gonzalo Heguy 10, Horacio Heguy (h) 10, Marcos Heguy 10

1994 – La Ellerstina (+37): Adolfo Cambiaso 9, Mariano Aguerre 8, Gonzalo Pieres 10, Carlos Gracida 10

1995 – Indios Chapaleufú (+40): Bautista Heguy 10, Gonzalo Heguy 10, Horacio Heguy (h) 10, Marcos Heguy 10

1996 – Indios Chapaleufú II (+37): Alberto Heguy (h) 9, Ignacio Heguy 9, Alejandro Díaz Alberdi 9, Eduardo Heguy 10

1997 – La Ellerstina (+37): Adolfo Cambiaso 10, Mariano Aguerre 9, Gonzalo Pieres 10, Bartolomé Castagnola 8

1998 – La Ellerstina (+38): Adolfo Cambiaso 10, Mariano Aguerre 9, Gonzalo Pieres 10, Bartolomé Castagnola 9

1999 – Indios Chapaleufú II (+37): Alberto Heguy (h) 9, Ignacio Heguy 10, Milo Fernández Araujo 8, Eduardo Heguy 10

2000 – Indios Chapaleufú II (+38): Alberto Heguy (h) 9, Ignacio Heguy 10, Milo Fernández Araujo 9, Eduardo Heguy 10

2001 – Indios Chapaleufú (+38): Bautista Heguy 10, Mariano Aguerre 10, Marcos Heguy 10, Horacio Heguy (h) 8

2002 – La Dolfina (+38): Adolfo Cambiaso 10, Sebastián Merlos 9, Juan I. Merlos 10, Bartolomé Castagnola 9

2003 – La Aguada (+34): Javier Novillo Astrada 9, Eduardo Novillo Astrada (h) 9, Miguel Novillo Astrada 9, Ignacio Novillo Astrada 7

2004 – Indios Chapaleufú II (+37): Alberto Heguy (h) 9, Ignacio Heguy 10, Milo Fernández Araujo 9, Eduardo Heguy 9

2005 – La Dolfina (+36): Adolfo Cambiaso 10, Lucas Monteverde (h) 8, Mariano Aguerre 9, Bartolomé Castagnola 9

2006 – La Dolfina (+39): Adolfo Cambiaso 10, Lucas Monteverde (h) 9, Mariano Aguerre 10, Bartolomé Castagnola 10

2007 – La Dolfina (+39): Adolfo Cambiaso 10, Lucas Monteverde (h) 9, Mariano Aguerre 10, Bartolomé Castagnola 10

2008 – La Ellerstina (+39): Facundo Pieres 10, Gonzalo Pieres 10, Pablo Mac Donough 10, Juan Martín Nero 9

2009 – La Dolfina (+40): Adolfo Cambiaso 10, Lucas Monteverde (h) 10, Mariano Aguerre 10, Bartolomé Castagnola 10

2010 – La Ellerstina (+40): Facundo Pieres 10, Gonzalo Pieres 10, Pablo Mac Donough 10, Juan Martín Nero 10

2011 – La Dolfina (+39): Adolfo Cambiaso 10, David Stirling Jr 9, Pablo Mac Donough 10, Juan Martín Nero 10

2012 – La Ellerstina (+38): Facundo Pieres 10, Gonzalo Pieres (h) 10, Mariano Aguerre 9, Nicolás Pieres 9

2013 – La Dolfina (+39): Adolfo Cambiaso 10, David Stirling Jr 9, Pablo Mac Donough 10, Juan Martín Nero 10

2014 – La Dolfina (+40): Adolfo Cambiaso 10, David Stirling Jr 10, Pablo Mac Donough 10, Juan Martín Nero 10

2015 – La Dolfina (+40): Adolfo Cambiaso 10, David Stirling Jr 10, Pablo Mac Donough 10, Juan Martín Nero 10

2016 – La Dolfina (+40): Adolfo Cambiaso 10, David Stirling Jr 10, Pablo Mac Donough 10, Juan Martín Nero 10

2017 – La Dolfina (+40): Adolfo Cambiaso 10, David Stirling Jr 10, Pablo Mac Donough 10, Juan Martín Nero 10

2018 – La Dolfina (+40): Adolfo Cambiaso 10, David Stirling Jr 10, Pablo Mac Donough 10, Juan Martín Nero 10, substitute: Rodrigo Ribeiro de Andrade 8

# CARTIER QUEEN'S CUP

Les Lions / Great Oaks sichern sich den Cartier Queen's Cup mit einem goldenen Goal

TEXT DIANA BUTLER FOTOGRAFIE TONY RAMIREZ / WWW.IMAGESOPPOLO.COM

Facundo Pieres für Park Place v Santiago Laborde für Les Lions/Great Oaks.

## PLATZIERUNGEN

**1. Platz****Les Lions/Great Oaks (+23)**

Camilo (Jeta) Castagnola (+7)  
 Dillon Bacon (+2)  
 Bartolome Castagnola Jnr (+8)  
 Santiago Laborde (+6)

**2. Platz****Park Place (+22)**

Andrey Borodin (0)  
 Will Harper (+3)  
 Gonzalo Pieres (+9)  
 Facundo Pieres (+10)

**3. Platz****Monterosso Polo Team (+24)**

Alessandro Bazzoni (+1)  
 Guillermo Terrera (+7)  
 Ignacio Toccalino (+8)  
 Jeronimo del Carril (+6)

**4. Platz****MT Vikings (+22)**

Siri Bazzoni (0)  
 James Beim (+7)  
 Sebastian Merlos (+8)  
 Juan Martin Zubia (+7)



Brian Stein mit Les Lions/Great Oaks, den Gewinnern des Cartier Queen's Cup 2020.



1 Dillon Bacon mit dem Cartier Queen's Cup  
 2 Park Place-Schirmherr Andrey Borodin 3 Les  
 Lions/Great Oaks gegen Park Place im Finale  
 um den Cartier Queen's Cup 2020 4 Les Lions/  
 Great Oaks und Park Place 5 Siri Bazzoni von MT  
 Vikings.

3

5

4



Barto und Jeta Castagnola mit ihrer Mutter Camilla Cambiaso.



6 Gonzalo Pieres für Park Place gegen Jeta Castagnola für Les Lions/Great Oaks 7 Santiago Laborde gegen Facundo Pieres.

Das Team von Dillon Bacon, das im Spätsommer drei Wochen lang wunderbares Polo gespielt hatte, brachte erneut seinen beeindruckenden Stil auf dem Queen's Feld im Guards Polo Club, um diesen begehrten Pokal zu gewinnen. Sie schlugen Andrey Borodin's Park Place mit 9 zu 8 mit einem sudden-death im siebten Chukka.

Dillon, der später zum Most Valuable Player von Cartier ernannt wurde, war von diesem Sieg begeistert und bezeichnete ihn als »wahr gewordenen Traum«. Im Gespräch mit Ebe Sievwright von Polocam TV sagte er nach dem Spiel: »Ich träume davon, den Queen's Cup zu gewinnen, seit ich als kleines Kind mit meinem Vater [zum Guards Polo Club] kam. Man sieht dieses Niveau des Polosports - die Spieler, die Pferde, das Feld - und träumt davon, auf diesem Feld zu sein und zu gewinnen - es ist also wirklich ein wahr gewordener Traum.«

Park Place stand zum dritten Mal in Folge im Finale des Cartier Queen's Cup, hatte aber in der ersten Hälfte dieses Spiels Mühe, seine Form zu finden. Les Lions/Great Oaks hatten ihre Hausaufgaben eindeutig gemacht und konnten insbesondere Facundo Pieres daran hindern, seinem Markenzeichen der schnellen Läufe zum Tor treu zu bleiben. Der Sieger ging mit 8:5 in die letzte Chukka, nicht zuletzt dank Barto Castagnola, der jeden Raum optimal ausnutzte, und seinem jüngeren Bruder Jeta, der mit Leichtigkeit seine penalties verwandelte.

Alle Anerkennung gebührt jedoch Park Place, die die Hoffnung nie aufgegeben haben. Sie

hatten die Pferdestärken und die Erfahrung, und als Will Harper in den letzten Momenten des sechsten Chukka durch einen Ausgleichstreffer das 8-8 schoss, war eine Verlängerung unvermeidlich, und Park Place war wieder voll im Rennen. Beide Seiten hatten dann Chancen in diesem zusätzlichen, siebten Chukka, bevor Jeta den Sieger für Les Lions/Great Oaks durchsetzte.

Es war natürlich schade, dass ein solch wunderbares Finale wegen der Coronavirus-Pandemie, die im Jahr 2020 über die Welt hereinbrach, hinter verschlossenen Türen ausgetragen werden musste. Dennoch sorgte der Club dafür, dass jeder Augenblick jedes Spiels - etwa 30 Spiele - von Polocam TV gefilmt wurde, so dass Mitglieder und Pololiebhaber auf der ganzen Welt immerhin 22 Tore vom Feinsten sehen konnten.

Die Abwesenheit von Zuschauern bedeutete auch das Fehlen der stets beeindruckenden Gastfreundschaft von Cartier. Laurent Feniou, Geschäftsführer von Cartier UK, dem Titelsponsor dieses Turniers seit 2012, konnte nicht teilnehmen, da er sich aufgrund einer Auslandsreise zu Hause selbst isoliert hatte, schickte aber eine Botschaft an alle Finalisten. »Es war unglaublich, während des diesjährigen Cartier Queen's Cup Polo so kraftvolle Spiele einiger der besten Polospieler der Welt zu sehen, trotz der beispiellosen Wendung der Ereignisse in diesem Jahr. Ich bin wirklich inspiriert von der Belastbarkeit und dem Talent dieser wunderbaren Spieler, die das wahre Wesen und den Geist dieses Sports einfangen.«

Dennoch sorgte Cartier dafür, dass alle Spieler mit einigen beeindruckenden Preisen nach Hause gingen, darunter auch Cartier-Tank-Uhren für die Sieger. Ein Preis war der begehrte Cartier Best Playing Pony-Preis, der in diesem Jahr an den Hengst Chalo Angelo ging. Dieses prächtige Pferd wurde von Lolo Castagnola gezüchtet, der 2003 selbst den Queen's Cup gewann, als er mit dem Poloteam von Dubai spielte, und in diesem Finale von seinen beiden Söhnen vertreten wurde - Barto im zweiten und fünften Chukka und Jeta in der wichtigen Verlängerung.

Trotz der Schwierigkeiten, die die Pandemie in der weltweiten Polo-Gemeinschaft verursacht hat, hatten zehn Top-Teams am diesjährigen Cartier Queen's Cup-Turnier teilgenommen, und früher am Tag überreichte Brian Stein, Vorsitzender des Guards Polo Club, Alessandro Bazzoni vom Monterosso Polo Team die Cartier-Trophäe.

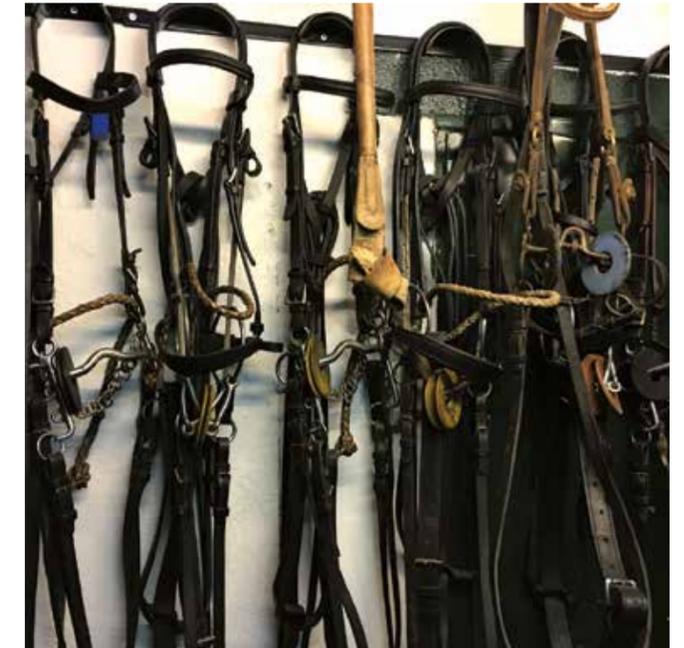
Dies war das erste Mal in der Geschichte des Wettbewerbs, dass ein Cartier Queen's Cup-Spiel zwischen einem Ehemann und einer Ehefrau ausgetragen wurde. Alessandro nahm bereits zum vierten Mal an diesem Turnier teil, während seine Frau Siri mit ihrer MT Vikings-Mannschaft ihr Debüt im Cartier Queen's Cup gab. Es war ein weiteres starke Spiel, bei dem sechs Chukka gespielt wurden, wobei Monterosso im letzten Chukka einen 6:5-Sieg errang. Alessandro wurde mit dem Cartier-Preis für den besten Spieler belohnt und ging mit der berühmten Cartier-Trophäe nach Hause. ●



# RHEIN POLO AKADEMIE DÜSSELDORF



Juan Correa (Pro) & Dr. Jürgen Schröder (GF)



## Unsere ganzjährigen Angebote

- ✘ Schnupperkurs für Einsteiger
- ✘ Einzel- und Gruppentraining in allen Leistungsstufen  
(vom Reitanfänger bis zur Deutschen Meisterschaft)
- ✘ Teens Polo
- ✘ Reitbeteiligungen
- ✘ Trainings-Chukker mit Regelkunde und Taktikschulung
- ✘ Boot-Camps in Sotogrande/Andalusien
- ✘ Corporate Polo-Events



# FREGATE ISLAND PRIVATE



Filmreif: Eine Auszeit wie im Blockbuster – Unberührter Sandstrand, eine tropische Flora und 3.500 Aldabra-Riesenschildkröten: Ein Strandtag am Anse Parc auf Fregate Island Private gleicht einer kinoreifen Szene.

TEXT & FOTOGRAFIE FREGATE ISLAND PRIVATE

Bilderbuchnatur, dichte Tropenwälder und große Reptilien, die die Hauptrolle spielen: Was wie die Beschreibung des Blockbusters „Jurassic Park“ klingt, ist auf der privaten Seychelleninsel Fregate Island Private Realität. Denn wer hier mit dem Helikopter landet, betritt nicht nur ein exotisch-tropisches Naturparadies, sondern fühlt sich zurück in eine Zeit versetzt, in der Menschen noch lange nicht existierten. Mit einer Größe von zwei Quadratkilometern und nur 17 Privatvillen residieren Gäste auf Fregate Island Private in absoluter Abgeschiedenheit, während 3.500 gemächliche Aldabra-Riesenschildkröten die Insel ihr Zuhause nennen – und wer durch den dichten Jurassic Park gleichenden Dschungel bis hin zum Strand Anse Parc findet, fühlt sich spätestens hier in eine Filmkulisse versetzt. Weitere Informationen unter .

[www.fregate.com](http://www.fregate.com)

Mit insgesamt sieben Traumstränden und einer vielfältigen endemischen Flora und Fauna tauchen Gäste auf Fregate in ein absolutes Naturparadies ein – hier gleicht sogar ein Besuch am Strand einem spannenden Abenteuer! Dank der geologischen Lage wartet die Insel mit puderweißen Sandstränden vor spektakulären Granitfelsen auf, während Blockbuster-Fans an einer besonderen Bucht auf ihre Kosten kommen – die westliche Küste von Fregate gleicht einer filmreifen Kulisse, die einem Jurassic Park-Streifen entsprungen sein könnte. Doch um an

den entlegenen Strandabschnitt zu gelangen, geht es zunächst auf Entdeckungstour: entweder auf eigene Faust oder auf einer geführten Tour mit dem in-seleigenen Conservation Team abseits der Pfade – einer führt dabei über den Tortoise Trail. Auf dem rund einstündigen Wanderweg gibt es nicht nur endemische Vogelarten zu entdecken, denn der Trail führt vorbei an einem Schildkröten-Friedhof und durch dichten Dschungel, wo sich inmitten des tropischen Grüns eine über 300 Jahre alte Piraten-Ruine befindet. Weiter geht es durch dichte, unberührte Wälder aus Palmen und endemischen Takamaka-Bäumen. Wer hier ein lautes Zischen hört, trifft wenige Schritte später höchstwahrscheinlich auf eine der vielen Schildkröten, die sich in ihren Panzer zurückziehen – dies ist jedoch kein Abwehrmechanismus, das Zischgeräusch entsteht beim Einziehen des Halses in den Panzer. Jeder einzelne Pfad der insgesamt elf Kilometer Wanderwege der Insel ist dabei den sanften Riesen zu verdanken, die sich ihre Wege durch die wilde Botanik bis hin zum Meer gesucht und somit eigene Routen erschlossen haben. Am Ende des Pfades lässt sich schon das glitzernde Meer erkennen, das hier am Anse Parc auf schwarze Felsen trifft und das naturnahe Strandereignis untermalt. Sonnenhungrige haben dann die Qual der Wahl: den Blick über den Ozean bis hin zu den benachbarten Seychelleninseln schweifen lassen oder den Aldabra-Riesenschildkröten zu lauschen und sie zu beobachten, wie sie durch die Filmkulisse streifen. ●

## Über Fregate Island Private

17 Villen, sieben Strände, eine Insel – das ist Fregate Island Private. Die Trauminsel im Indischen Ozean gehört zu den Seychellen und zählt über 3.500 Aldabra-Riesenschildkröten zu ihren Bewohnern. Auf Fregate wird naturnaher Tourismus konsequent und bewusst gelebt: Ein eigenes Conservation Team kümmert sich um Flora und Fauna, realisiert internationale Artenschutzprojekte und im in-seleigenen Garten wird streng biologisch gewirtschaftet. Fregate Island Private ist daher seit seiner Eröffnung ein Vorzeigeprojekt für umweltbewussten Luxustourismus. Während Gäste die Privatsphäre, die Weitläufigkeit und den individuellen Service auf Fregate schätzen, steht das Inselteam für ein nachhaltiges Management, das endemische Arten der Flora und Fauna schützt und die Schätze der Insel bewahrt. Die Privatinsel liegt 55 Kilometer östlich von Mahé, der Hauptinsel der Seychellen, und ist per Helikopter und Boot zu erreichen.

[www.fregate.com](http://www.fregate.com)



# GESUNDHEITSVERSORGUNG VON PFERDEN

Wenn wir an gesunde und leistungsbereite Ponys denken, stehen oft die Themen Fütterung und Training an erster Stelle. Allerdings beeinflussen viele weitere Faktoren die Leistungsfähigkeit unserer Vierbeiner und diese sollten nicht außer Acht gelassen werden.

TEXT DR. MED. VET. LENA HORN

Damit Ihre Pferde ihr gesamtes Leben gesund bleiben und Sie möglichst viele Matches mit ihnen spielen und gewinnen können, sollten Sie sich mit den verschiedenen Aspekten der tierärztlichen Versorgung, der Kontrolle des Allgemeinbefindens, der Prävention von Krankheiten, dem Parasitenschutz und der Fell-, Huf- und Zahnpflege vertraut machen.

## Tierärztliche Versorgung

Jedes Pferd sollte mindestens jährlich von einem Tierarzt eine komplette Allgemeinuntersuchung erhalten. Der Bewegungsapparat, das Atemwegssystem, das Herz-Kreislaufsystem, der Magendarmkomplex (inclusive Zähne) sowie der Reproduktionstrakt (Stuten, Zuchttiere) sollten eingehend untersucht werden. Gegebenenfalls wird Ihr Tierarzt zu diesem Zeitpunkt weitere Untersuchungen veranlassen (Blutuntersuchung, Kotproben, Augenuntersuchung etc.). Zudem sollte er alle Dokumente (Pferdepässe etc.) überprüfen und den Impfstatus und Entwurmungsstatus (siehe unten) der einzelnen Pferde bzw. der Herde kontrollieren.

## Kontrolle des Allgemeinbefindens

Ihre Ponys sollten täglich auf Krankheitsanzeichen kontrolliert werden. Oftmals fällt einem zunächst eine Veränderung im Verhalten des Ponys (Absonderung von den Herdenkollegen, Mattigkeit, Unruhe, Inappetenz, häufiges Liegen/Wälzen o.ä.) auf. Achten Sie auf Krankheitssymptome wie z.B. Durchfall/kein Kotabsatz, erhöhte Atemfrequenz, Husten, Nasen-, Augenausfluss oder Haut-/Fellveränderungen wie kahle Stellen, Pusteln oder Juckreiz. Stellen Sie ebenfalls sicher, dass mögliche Hinweise auf Erkrankungen des Bewegungsapparates wie z.B. Lahmheit, Schonhaltungen, Schwellungen/Verletzungen der Gliedmaßen, vor allem der Sehnen, beobachtet werden. Sollte Ihr Pferd eines oder mehrere dieser Symptome zeigen, rufen Sie einen Tierarzt.

## Prävention von Krankheiten

Um Ihre Tiere vor schweren Infektionskrankheiten zu schützen werden von Tierärzten routinemäßig, verschiedene speziell für Pferde entwickelte und zugelassene Impfstoffe eingesetzt. Durch die Verabreichung von Impfstoffen wird das Immunsystem zur Bildung von Antikörpern angeregt. Es entsteht eine Immunität und wenn der Körper mit dem Krankheitserreger konfrontiert wird, erkennt das Immunsystem den Erreger und dieser wird abgewehrt. Bei der Geburt ist das Immunsystem eines Fohlens naiv. Um vor potentiellen Erregern geschützt zu sein, muss es in den ersten Lebensstunden ausreichend antikörperreiche Muttermilch (Kolostrum) von der geimpften Mutterstute aufnehmen. Dieser Schutz hält circa 6 Monate an und nach Ablauf dieser Zeit sollte ein Pferd geimpft werden. Welche Impfungen für Ihre Pferde vorgeschrieben und wichtig sind hängt von der Region, in der Sie leben, von den Gebieten, die Ihre Ponys bereisen werden und auch von der Nutzung ab (Zuchtstute, Sport- oder Freizeitpferd). Lassen Sie sich von Ihrem Tierarzt hierzu beraten.

## Parasitenkontrolle Endoparasiten

Strongyliden, Spulwürmer, Bandwürmer, Madenwürmer und Magendasseln sind die Parasiten, die am häufigsten den Magendarm-Trakt der Pferde heimsuchen. Kleine Strongyliden (Cyathostoma) treten seit einiger Zeit vermehrt in den Beständen auf und große Strongyliden (v.a. Strongylus vulgaris) können für Ihr Pony am gefährlichsten sein. Die Aufnahme der Parasiteneier oder -larven findet größtenteils während des Grases statt. Die Parasiten durchlaufen verschiedene Entwicklungsstadien, sowohl außer- als auch innerhalb des Körpers der Pferde. Die Befallsstärke, das Alter der Pferde (Jüngere haben meist eine höhere Wurmbürde) und

die Art der Parasiten beeinflussen im Wesentlichen die Ausprägung der Symptome. Diese können sich in Reizungen der Magen- oder Darmschleimhaut, Blutverlust, der Beeinträchtigung der Nährstoffaufnahme aus dem Darm, lebensbedrohlichen Verschlusskoliken oder Darminfarkten u.v.m. äußern. Einige Ponys können trotz Wurmbefall asymptomatisch sein. Sie können aber trotzdem Eier ausscheiden und hiermit zu einer Kontaminierung der Umgebung beitragen. Zudem ist die richtige Pflege der Weideflächen wichtig (regelmäßiges Abäppeln, Mähen und Auflockern der Grasnarbe, Wechselweide mit z.B. Rindern oder Schafen), der Pferdebesatz sollte nicht zu hoch und möglichst nach Altersgruppen organisiert sein.

Ihr Tierarzt kann, anhand regelmäßig durchgeführter Kotproben, ein passendes und gezieltes Entwurmungsprogramm für Ihre Ponys oder den Bestand ausarbeiten. Hierdurch werden unnötige Behandlungen, sowie die Ausbildung von Resistenzen in der Parasitenpopulation, vermieden.

## Ektoparasiten

Fliegen, Gnitzen, Bremsen, Mücken, Zecken und Viele mehr können, vor allem bei sehr sensiblen Ponys, zu allgemeinen Anzeichen wie Unruhe (Schweif schlagen, Stampfen etc.), verringerter Futteraufnahme, Wachstumsstörungen und Leistungseinbußen führen. Ebenfalls können Ektoparasiten verschiedene Krankheiten, die sowohl für Ihr Pony als auch für Sie gefährlich sein können, übertragen oder beherbergen (z.B. Infektiöse Anämie der Pferde, Pferdeenzephalomyelitiden). Durch Fliegenbefall können Wunden verunreinigt werden und nachfolgende Infektionen auftreten. Verschiedene insektizide Salben und Sprays, sowie Fliegenmützen und decken können Ihre Vierbeiner schützen. Zudem ist es wichtig die Umgebung der

# CHAMP PERFORMANCE



**PERSONAL TRAINING ♦ BOXEN  
PHYSIOTHERAPIE ♦ ERNÄHRUNGSBERATUNG**

Heilwigstraße 101 | 20242 Hamburg | 040 4677 4017

[www.champperformance.de](http://www.champperformance.de)

©Photos: Christian Barz, Layout: POLO+10



Pferde sauber zu halten, regelmäßig die Tiere auf Befallschäden und Zecken zu kontrollieren und den Pferdewormer ordnungsgerecht und regelmäßig zu versorgen.

### Fellpflege

Die Haut ist das größte Organ Ihres Pferdes. Tägliches striegeln und bürsten des Fells sollte zur Routine gehören. Die meisten Ponys genießen diese Prozedur. Schmutz, alte Hautschuppen und Schweiß werden hierbei entfernt und potentiellen Bakterien und Pilzen wird der Nährboden entzogen. Kleinere Verletzungen, Kratzer und Beulen können identifiziert und gleich versorgt werden. Vermeiden Sie, Ihr Pony zu oft mit Pferdeshampoo zu waschen. Dies kann zum Austrocknen von Haut und Fell führen. Vergessen Sie nicht nach dem Waschen das Pferd mit dem Schweißmesser abzuzeihen. Vermeiden Sie bei heißen Außentemperaturen und einem erhitzten Pony kalte Duschen und stellen Sie sicher, dass im Winter ein Pferdesolarium zur Verfügung steht, oder sehen Sie von Ganzkörperduschen bei niedrigen Temperaturen ab.

### Hufpflege

Pferdehufe wachsen kontinuierlich und müssen circa alle 6-8 Wochen (wärmere Temperaturen begünstigen das Hufwachstum) beschnitten oder neu beschlagen werden. Ob ein Pferd Hufeisen benötigt hängt von mehreren Faktoren, wie z.B. der Nutzungsart, orthopädischen Besonderheiten und eventuellen Vorerkrankungen des Bewegungsapparates, ab. Wenn Pferde auf harten und rauen Flächen gearbeitet werden, schützen Hufeisen die Hufe vor einem übermäßigen Verschleiß. Ebenfalls können Sie dem Pferd, zum Beispiel durch den Einsatz von Stollen oder Spikes, besseren Halt auf gewissen Flächen (Rasen, Schnee/Eis) gewähren. Dies ist vor allem im Polosport ein wichtiger Aspekt. Ohne den richtigen Gripp

ist es dem Pony kaum möglich dem schnellen Tempo des Matches zu folgen.

Das Trimmen und Beschlagen der Hufe, sollte von einem erfahrenen Hufschmied oder Tierarzt durchgeführt werden. Sollte Ihr Pony orthopädische Besonderheiten, wie z.B. Stellungenanomalien der distalen Gliedmaße/n aufweisen oder bereits Verletzungen im Bereich der Sehnen oder des knöchernen distalen Skelets erlitten haben, sollte der behandelnde Tierarzt eng mit dem Hufschmied zusammenarbeiten. Der richtige Beschlag ist eine der Grundvoraussetzung für die optimale und langjährige Nutzung eines Sportpferdes.

Die Hufe sollten zudem täglich und vor und nach dem Training, ausgekratzt werden. Kontrollieren Sie die Sole und den Strahl auf eventuelle Verletzungen und Veränderungen. Ebenfalls sollten die Eisen und Nägel auf den richtigen Sitz und Festigkeit kontrolliert werden. Viele Hufpflegeprodukte sind auf dem Markt erhältlich. Es empfiehlt sich hier den Trainer, Hufschmied oder Tierarzt zu Rat zu ziehen und die Hufpflege individuell für jedes Pferd zu gestalten. Denn wie ein altes Sprichwort besagt „Ohne Huf kein Pferd“.

### Zahnpflege

Das Pferdegebiss weist einige Besonderheiten auf. Pferde Zähne wachsen und nutzen sich kontinuierlich ab. Diese Abnutzung ist nicht immer gleichmäßig und es kann zur Ausbildung von scharfen Kanten oder Haken kommen. Zudem ist der Oberkiefer, anatomisch gesehen, breiter als der Unterkiefer. Durch diese Inkongruenz neigen Pferde dazu im Oberkiefer außen, im Bereich der Backen, und im Unterkiefer, innen, entlang der Zunge, Spitzen zu entwickeln. Wie häufig die Zähne untersucht und gegebenenfalls geglättet/geraspelt werden müssen, hängt ebenfalls von der Fütterung



Dr. med. vet. Lena Horn ist medizinische Beraterin, Tierärztin und seit Mai 2019 Redaktionsmitglied und tierärztliche Beraterin von POLO+10.

und Nutzung der Tiere ab. Grundsätzlich sollten die Zähne von Pferden die Zugang zu viel Raufutter haben (Weidehaltung, weitgehend physiologische Abnutzung der Zähne) mindestens einmal im Jahr kontrolliert werden. Geriatrische und junge Pferde, sowie Pferde, die viel Kraftfutter (Pellets, Hafer) und wenig Raufutter (Heu, Weidegras) fressen, sollten 2 Mal jährlich zum Zahnarzt. Wenn Ihr Pferd Probleme beim Kauen hat (z.B. kommt das Heu während des Kauens aus dem Maul (Heuwickel)), es widerwillig frisst, es Mundgeruch hat (Zahnfleischerkrankung, selten Karies), es das Gebiss nur zögerlich beim Auftrennen ins Maul nimmt, vermehrt auf das Gebiss beim Reiten reagiert oder das Gebiss nicht annimmt, kann dies auf Zahnprobleme hindeuten und Sie sollten Ihren Tierarzt konsultieren.

Viele Faktoren beeinflussen die Entwicklung und Leistungsfähigkeit eines Pferdes und ein gutes Zusammenspiel und regelmäßiger Informationsaustausch zwischen Pflegern, Trainern, Reitern und den jeweiligen Tierärzten und Hufschmieden sind unabdingbar, um Ihren Ponys eine lange und erfolgreiche Karriere zu ermöglichen. Viel Erfolg und Gesundheit für den Rest der 2020 Saison and keep safe!

[lana@poloplus10.com](mailto:lana@poloplus10.com)

# ABSCHIED VON

## HANS ALBRECHT FREIHERR VON MALTZAHN

Hans Albrecht Freiherr von Maltzahn, Ehrenpräsident des Deutschen Polo Verbands und Ambassador der Federation of International Polo, ist am 12. Oktober 2020 im Alter von 85 Jahren verstorben.

TEXT BERNHARD WILLROTH, DPV



Bild: Bernhard Willroth

Hans Albrecht Freiherr von Maltzahn zusammen mit Oliver Winter, seinem Nachfolger im Amt des DPV Präsidenten.



Hans Albrecht Freiherr von Maltzahn auf dem Polomobil in Hamburg. © privat, Jubiläumsbuch DPV

Teilnehmer der Deutschen Meisterschaft in der Low Goal Klasse 2008. © Rainer Vinzent, Jubiläumsbuch DPV





Links: Die Spieler der »Deutschen Nationalmannschaft aus Hamburg« 1972 in München: Ben Barthe, Albert Darboven, Hans Albrecht von Maltzahn, Luis Sosa-Basualdo. Die drei Erstgenannten traten 1972 gemeinsam mit Johannes Groß von Trockau beim Munich World Polo Tournament, dem Gründungsturnier des DPV, an. © Wolfgang Kirkam, Jubiläumsbuch DPV Rechts: 2010 Poloteam des Mecklenburger Polo Club Pinnow e.V., Maximilian Schultz, Hans Albrecht Freiherr von Maltzahn, Moritz Daigfuss, Nico Wollenburg und Christian Ascan Jarck. © Henric Lewkowicz, Jubiläumsbuch DPV

Mit Hans Albrecht von Maltzahn verliert der Polosport eine der großen Persönlichkeiten, einen Sportsmann und wahren Grandseigneur, der mit seinem Engagement und seiner Leidenschaft den Sport und seine Mitspieler geprägt hat. Geboren wurde Hans Albrecht von Maltzahn am 1. November 1934 in Pinnow bei Schwerin, wo er schon in frühesten Jugend das Reiten erlernte.

Zum Ende des 2. Weltkriegs verließ die Familie das Gut in Mecklenburg. Als ihn Mitte der 1950er Jahre mit Anfang 20 sein beruflicher Werdegang nach Guatemala führte, entdeckte Hans Albrecht von Maltzahn dort den Polosport. Als ausgezeichnete Reiter wurde Polo seine Passion, die ihn fortan begleiten und sein weiteres Leben bestimmen würde.

Während den Jahren in Mittelamerika entwickelte sich Hans Albrecht von Maltzahn zu einem außergewöhnlichen Spieler. Es gelang ihm in dieser Zeit, viele dauerhafte Freundschaften und Kontakte in die Gemeinschaft des Polosport zu knüpfen. Dieses Talent, Menschen zusammen zu führen und zu begeistern, sollte sein Wirken im Polo fortan begleiten und prägen.

#### Nach seiner Rückkehr prägt Hans Albrecht von Maltzahn den Polosport in Deutschland

Nach der Rückkehr nach Deutschland trat Hans Albrecht von Maltzahn 1960 in den Hamburger Polo Club ein. Die Strukturen des Polosport waren hierzulande noch im Aufbau begriffen, neben seinen deutschen Mitspielern, heute allesamt legendäre Namen im Polo, waren es vor allem die britischen Offiziere, die im damaligen Westdeutschland Polo spielten. Entsprechend kompliziert war es in diesen Jahren, Polopferde zu finden oder gar zu kaufen.



Hans Albrecht von Maltzahn war hier ein Pionier, er war der erste Deutsche, der für den Polosport ausgebildete Ponies aus Argentinien importierte. Dies sorgte für Aufsehen, und inspiriert von seiner Initiative und sportlich herausgefordert taten es ihm seine Mitspieler in Deutschland bald gleich. In den folgenden Jahren sammelte er sportliche Erfolge, Hans Albrecht von Maltzahn entwickelte sein Talent weiter und gilt bis heute als ein Ausnahmespieler seiner Zeit. Er war der erste deutsche Spieler mit einem Handicap von +4. Ein Blick auf die internationalen sportlichen Ehrungen und Erfolge dieser Zeit führt eindrücklich vor Augen, wie viel Leidenschaft und Einsatz Hans Albrecht von Maltzahn und sein Team aufgebracht haben. Neben Turnieren in Hamburg, Berlin, Düsseldorf und München war er auch in Windsor, Paris, Barcelona, Sotogrande, Teheran und natürlich in Buenos Aires erfolgreich. Seine Reisen für den Polosport führten ihn auch in die USA, die Begeisterung für das Polospiel war sein Antrieb und er vertrat den Deutschen Polosport leidenschaftlich und begegnete Neuerungen im Polo immer aufgeschlossen und mit einem Pioniergeist.

Neben diesem sportlichen Engagement im Polo war Hans Albrecht von Maltzahn auch zunehmend in die Organisation des Polo eingebunden. Seine vielen Kontakte, sein guter Ruf als Spieler und auch sein vorbildhafter Sportsgeist machten ihn dabei zu einem gefragten Gesprächspartner.

#### Vom Gründungsmitglied zum Präsidenten des Deutschen Polo Verbands

Anfang der 1970er Jahre entstand im Kreis der damals aktiven und vielfach weit gereisten Spieler die Idee, die Poloclubs hierzulande in einem Poloverband zusammenzuführen. Die Absicht war es, den Polosport weiter zu

entwickeln und zu professionalisieren, um ihn bekannter zu machen und zu fördern. Eine ideale Gelegenheit hierzu bot sich mit den Olympischen Spielen 1972, in deren Rahmen es ein internationales Polo Turnier bei München geben würde. Eine erste Verbandseintragung erfolgte 1971 und zwei Jahre später übernahm Hans Albrecht von Maltzahn dort den Vorsitz von seinem langjährigen Wegbegleiter und Clubkameraden, dem legendären Robert Miles Reincke.

In diesen jungen Jahren des DPV entwickelten sich viele Ideen, die auch heute noch den Polosport in Deutschland prägen. Zuerst zu nennen sind sicherlich die Deutschen Meisterschaften im Low-, Medium- und High Goal, die seither jährlich ausgespielt werden und das deutsche Polo auch für internationale Gäste überaus attraktiv machen.

Mit der Eintragung des Deutschen Polo Verband e.V. im Jahr 1977 wurde Hans Albrecht von Maltzahn dann zum ersten Präsidenten des DPV gewählt und drei Jahre später für eine zweite Amtszeit bis 1983 bestätigt. Unter seiner Präsidentschaft wurden in diesen Jahren bis heute prägende Strukturen geschaffen, neu entstehende Poloclubs unterstützt und Kontakte in die gesamte Polowelt etabliert.

Da er sich in dieser Zeit auch neuen beruflichen Aufgaben zugewandt hatte, zog sich Hans Albrecht von Maltzahn bereits Anfang der 1980er Jahre schrittweise aus dem aktiven Polosport zurück. Er konzentrierte sich auf seine ehrenamtlichen Aufgaben für den Verband und gestaltete in diesen Jahren das Deutsche Polo maßgeblich. 1983 schied er aus dem Präsidium des DPV aus und zog er sich nun zunächst ganz aus dem aktiven Polo in Deutschland zurück. Allerdings sollte dies nur das erste Kapitel seines Lebens mit dem Polosport gewesen sein.



Links: Deutscher Meister in der Low Goal Klasse 2001: Hans Albrecht Freiherr von Maltzahn, Reto Mario Gaudenzi, N. N., Ingo Pyko. © Henric Lewkowicz, Jubiläumsbuch DPV Rechts: »A Family Affair«: Das Luisenluster Team mit Leonille und Philipp zu Stolberg (3) mit ihrem Onkel Hans Albrecht von Maltzahn (1) und den Vettern Christian Jarck (4) und Maximilian Schultz (1), sowie als Unterstützung Nico Wollenberg (2). © Ludwig Czerny, Jubiläumsbuch DPV

#### Die Rückkehr nach Gut Pinnow und ein Neuanfang

Mit dem Fall der Mauer und der Wiedervereinigung Deutschlands 1990 ergab sich für Hans Albrecht von Maltzahn und seine Familie die historische Gelegenheit einer Rückkehr in sein Elternhaus in Pinnow bei Schwerin. Mitte der 1990er Jahre begann dieses neue Kapitel in seinem Leben – und es sollte ihn, immerhin 20 Jahre nach dem Ende seiner ersten Spielerkarriere, auch zurück bringen zum Polosport.

Gemeinsam mit seiner Frau Cornelia von Maltzahn widmete er sich dem Wiederaufbau des Gut Pinnow zu einem modernen landwirtschaftlichen Betrieb. 1998 waren es schließlich seine beiden Neffen, die ihn zur Rückkehr zu Stick & Ball bewegen konnten und Hans Albrecht von Maltzahn damit eine zweite Karriere im Polosport bescherten.

Schnell entwickelte sich das Gut, gelegen zwischen Hamburg und Berlin, zu einem beliebten Treffpunkt für Freunde und Enthusiasten des Polosport. Ein Poloplatz wurde neben dem Gutshaus angelegt und regelmäßige, hochklassig besetzte Turniere machten den neu gegründeten Mecklenburger Poloclub Pinnow weithin bekannt.

Im Jahr 2002 wurde Hans Albrecht von Maltzahn erneut zum Präsidenten des Deutschen Polo Verbands gewählt, 25 Jahre nach der Gründung des DPV. Wieder setzte er sich für eine konsequente Fortentwicklung des Verbands ein, brachte seine Kontakte in die Welt des Polo für den Sport hierzulande ein. Als Vertreter des Deutschen Polos Verbands nahm er regelmäßig an internationalen Treffen des Weltverbands FIP teil, und auch dort wurde er für sein Engagement und seine Verdienste um den Sport hoch geschätzt.

Im Jahr 2005 wurde Hans Albrecht von Maltzahn für sein Wirken und seine sportliche Karriere von der Federation of International Polo zum Ambassador ernannt. Diese herausragende Ehrung unterstreicht, welchen bedeutenden Beitrag Hans Albrecht von Maltzahn für die internationale Gemeinschaft des Polosport geleistet hat.

In den Folgejahren spielte er auch wieder bei internationalen Turnieren, nahm am Ambassador Cup teil und war dabei bestrebt, jungen Talenten einen Weg in den Polosport zu eröffnen. Zu den Spielern, die von ihm gefördert wurden, gehörte auch der spätere Nationalspieler und heute erfolgreiche Turnierveranstalter Moritz Gädeke.

Hans Albrecht von Maltzahn hatte bereits erfolgreich daran mitgewirkt, dass ab 2010 wieder Poloturniere auf dem historischen Maifeld im Herzen Berlins gespielt wurden, als er die Idee der Berliner unterstützte, eine Polo Europameisterschaft auf das historische Olympiagelände von 1936 zu holen. Auch dank seiner Fürsprache und dem langjährigen Engagement für den Deutschen Polosport in der Welt war es schließlich möglich, dass 2016 eine internationale Meisterschaft der FIP an Berlin vergeben wurde.

#### Der Rückzug aus dem Polo und ein Leben auf Gut Pinnow

Im Jahr 2013, im Alter 79 Jahren, zog sich Hans Albrecht von Maltzahn von seinem Engagement für den Deutschen Polo Verband endgültig ins Privatleben zurück. Hinter ihm lagen elf weitere Jahre an der Spitze des DPV, in denen der Verband kontinuierlich gewachsen war. Polo wurde nun in über 30 deutschen Clubs gespielt, die Ausbildung, besonders der stetig wachsenden Polojugend,



wurde erstmals gefördert und begleitet, Horsemanship und Tierschutz sind zu tragenden Säulen des Sport entwickelt worden. Das Polo hat sich in den Jahren seiner Präsidentschaft und durch die wachsende Zahl der Mitstreiter an seiner Seite zu einem bekannten und beliebten Sport mit immer mehr Aktiven in Deutschland entwickelt.

In Anerkennung dieser Lebensleistung für den Polosport hat der Deutsche Polo Verband Hans Albrecht von Maltzahn zum Ehrenpräsidenten ernannt. Damit würdigte der DPV die mehr als fünf Jahrzehnte, in denen er den Polosport gespielt und gestaltet hat.

Hans Albrecht von Maltzahn hat sich nach seinem Ausscheiden aus dem Amt an der Spitze des DPV ganz seiner Familie und seinem inzwischen sehr erfolgreich etablierten Gut Pinnow gewidmet. Als Gast bei verschiedenen Turnieren, allen voran den Deutschen Meisterschaften auf dem Berliner Maifeld, war er ein hoch angesehen und viel gefragter Gesprächspartner für seine Freunde und interessierte Beobachter. Seine Sicht auf den Sport, die Erfahrungen und sein Rat sind sehr geschätzt worden, sein Interesse am Polo war bis zuletzt geprägt von einer Leidenschaft für den Sport.

Hans Albrecht Freiherr von Maltzahn ist am 12. Oktober 2020 im Alter von 85 Jahren in seiner Heimat in Pinnow verstorben. Der Polosport verliert einen großen Sportsmann, ein Vorbild, einen Förderer und einen Freund.

Das Präsidium des Deutschen Polo Verbands und alle Mitglieder, seine Weggefährten und die zahlreichen Mitspieler, die er im Laufe seines Wirkens im Polo inspiriert, gefördert und unterstützt hat, nehmen Abschied von einem der Großen des Polosport. ●

# POLO REGELN

Wer die grundlegenden Regeln kennt, findet sich auch als Poloneuling schnell ins Spielgeschehen ein. Hier die Basics des rasanten Sports auf einen Blick, ein kurzer Polocrashkurs für Newcomer.

## LINE OF THE BALL

Die Regel No.1 im Polosport ist die „Line of the Ball“ – das so genannte Wegerecht.

Taktik und Technik werden deutlich, wenn wir Stellung am virtuellen Spielfeldrand beziehen. Schon nach kurzem Zuschauen wird klar: Bälle zu spielen wird in der Regel nur dann zur erfolgreichen Aktion, wenn sie „sicher“ sind. Sonst ist immer der nachfolgende Mitspieler die bessere Adresse oder aber eine spektakuläre Top-Speed-Attacke wird zum Schaulaufen ins positionslose Nirgendwo. Polo wird deshalb immer „in Linie“ gespielt, von der 4 hinten zur 1 vor dem gegnerischen Tor und umgekehrt. Kapitän und zumeist leistungsstärkster Spieler eines Teams ist die Nummer 3. Er organisiert, die 1 ist auf das gegnerische Tor konzentriert, die 2 managt in Richtung Mittelfeld, während sich die Nummer 4 der Abwehr annimmt. Fließend und von schnellen Wechseln durchzogen sieht diese Grundaufstellung in der Spielsituation aus.

Spannend und gut wird ein Spiel dann, wenn sich die jeweiligen Gegenspieler gleichwertig und eng decken. Die „Linie des Balles“ und das „Wegerecht“ sind dementsprechend auch die ausschlaggebenden und vielzitierten Argumente für das Spiel- und Foulreglement. Ein Schlag nach dem Ball kann mit einem so genannten „hook“ – auch sticken genannt – durch den Schläger des Gegners geblockt oder aber durch einen „ride off“ (abreiten) vereitelt werden. Entfernt zu vergleichen mit einem Block beim Fußball ähnelt das Abreiten mehr noch einem Bodycheck im Eishockey.

Ein Spiel besteht aus mindestens vier bis höchstens acht Spielabschnitten, den so genannten Chuckern. Ein Chucker hat 7,5 Minuten reine Spielzeit, bei Unterbrechungen wird die Uhr angehalten. In Deutschland werden in der Regel vier Chucker gespielt. Die Pausen zwischen den einzelnen Spielabschnitten, in denen die Pferde gewechselt werden müssen, dauern zwischen drei und fünf Minuten. Nach jedem Torerfolg ändern die Mannschaften die Spielrichtung, was für Zuschauer, die

zum ersten Mal Polo sehen, äußerst verwirrend sein kann. Fällt ein Spieler vom Pferd, ohne sich zu verletzen, läuft das Spiel weiter. Stürzt oder verletzt sich ein Pferd, gerät ein Zaumzeug in Unordnung oder löst sich eine Bandage, wird das Spiel sofort unterbrochen.

Bei einem Foul geht ein „penalty shot“ an die gegnerische Mannschaft – ein freier Schlag aus einer bestimmten Entfernung auf das freie oder bewachte Tor. Die meisten High-Goalers tun es in dieser Situation ihren Sportkollegen aus dem Basketball gleich und verwandeln nahezu die gleiche Quote von Strafschlägen in Tore. Heutzutage gehören „technical directors“ oder „coaches“ zu den wichtigsten Personen am Spielfeldrand. Sie sind Beobachter und Koordinatoren. Vor einem Spiel kommen Coach und Mannschaft zusammen, um die Spielstrategie bis ins Detail auszuarbeiten. Alle Spieler – eigene wie Gegner – werden nach Spielkönnen, eingesetzten Pferden sowie ihrer Position im Spiel, Stärken und Schwächen bewertet.

## RIGHT AND WRONG

Schnelles Reagieren und reflexartiges Einschätzen einer Situation sind spielentscheidend, werden in der Summe zum taktischen Geschick – und sind nicht zuletzt in puncto Sicherheit von größter Bedeutung. Zwei Beispiele zeigen, wie in einer bestimmten Spielsituation richtig, und wie falsch reagiert werden kann.

### 1. Situation (linke Spielfeldhälfte):

Ein Spieler trifft den Ball nicht richtig und versucht einen zweiten Schlag, indem er seine Geschwindigkeit verringert oder abrupt die Richtung ändert. Andere Spieler in Schlagposition sind direkt hinter diesem Player.

#### Fehler:

Ein solcher Versuch bringt die nachfolgenden Spieler in Gefahr, die mit hoher Geschwindigkeit auf der Linie des Balles folgen oder versuchen, den Gegner abzureiten und den Blick nicht nach vorn gerichtet haben.

### Korrektes Spielverhalten:

Der Player, der seinen Schlag verpatzt hat, sollte sich in gleicher Geschwindigkeit weiter bewegen und keinen zweiten Schlag versuchen. Er sollte den nächsten Schlag seinem nachfolgenden Teamkollegen überlassen, der von hinten nachkommt oder – wenn er die Zeit dazu hat, sich in einem Zirkel wieder hinten an das Feld anschließen, um erneut zum Schlag zu kommen.

### 2. Situation (rechte Spielfeldhälfte):

Bei dem Versuch, den Ball mit einem off-side-backshot zurückzuschlagen, bewegt sich ein Spieler von der linken Seite in die Spiellinie des Gegners, der den Ball gerade an seiner off-side führt.

#### Fehler:

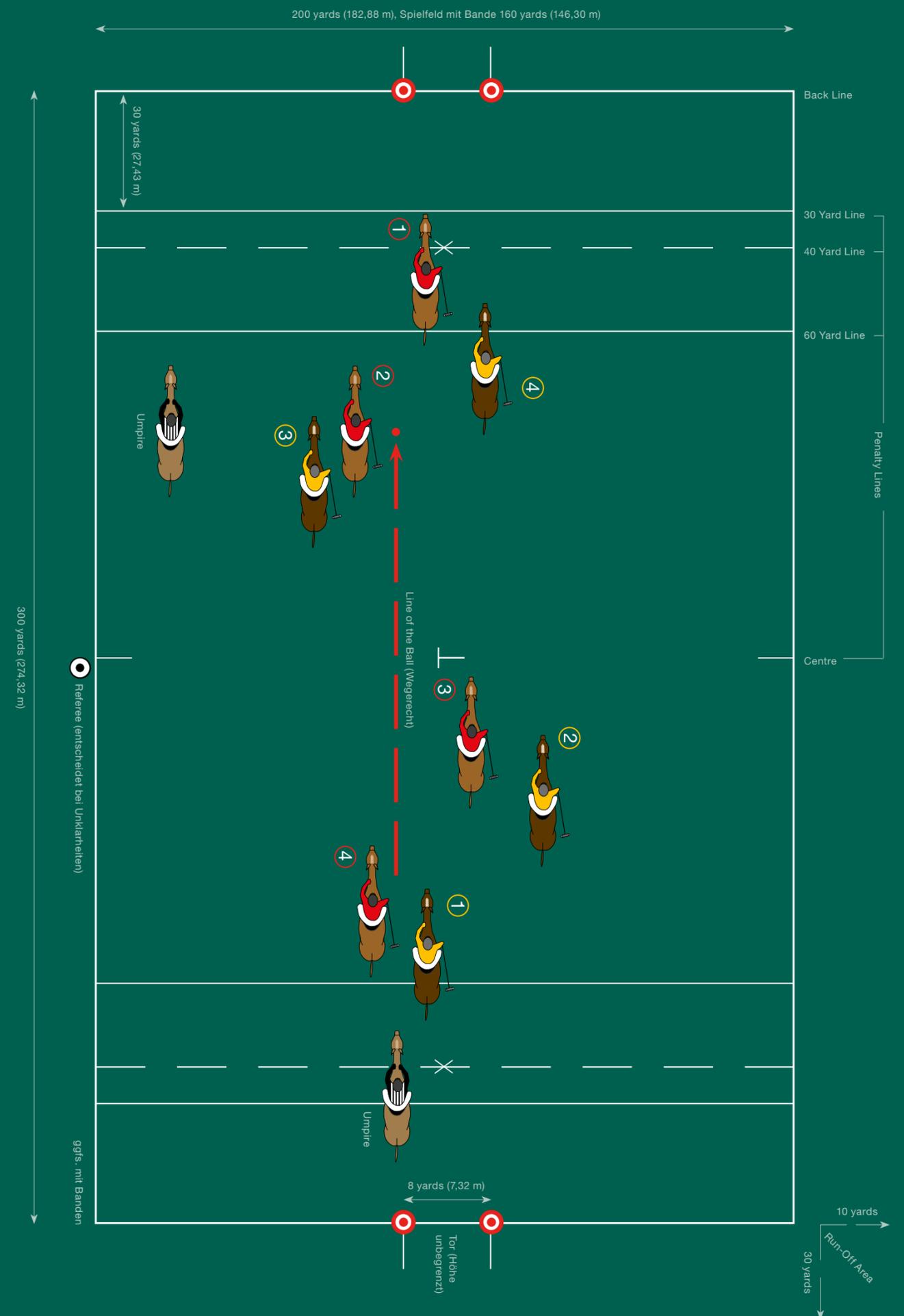
Der Verteidiger verletzt das Wegerecht seines Gegners nicht nur in unsicherer, sondern auch in spielerisch unsauberer Hinsicht. Er hat die Linie des Gegners in zu geringem Abstand überschritten und gefährdet so sich selbst, wie auch den anderen Spieler.

### Korrektes Spielverhalten:

Um sicher ins Spiel zu kommen und wirkungsvoll zu verteidigen, muss der Verteidiger so lange auf seinen Gegner warten, bis er diesen abreiten und den Ball mit einem near-side-backshot in die entgegengesetzte Spielrichtung schlagen kann.

## FOULS

Wie in anderen Ballsportarten werden auch beim Polo Fouls mit einem umfangreichen Strafkatalog (meistens Freischläge) geahndet. Verstehen wie es geht, um ein Spiel besser zu durchschauen und verfolgen zu können. Polo+10 erklärt die einzelnen Foulsituationen nach dem offiziellen Reglement des Deutschen Polo Verbandes. Grundsätzlich ist zu beachten: Das „Wegerecht“ (ROW – Right of Way) ist nicht identisch und nicht zu verwechseln mit der „Ball-Linie“ (LOB – Line of the Ball). In jeder Spielsituation hat der Spieler das Wegerecht, der sich auf der Linie des Balles befindet.





EDITORIAL & PRINT

KUNDENMAGAZINE

DIGITALES MARKETING

POLO MAGAZINE

POLO TURNIERMAGAZINE

PUBLIC RELATIONS

IMAGEBROSCHÜREN

SOCIAL MEDIA

NEWSPAPER

BÜCHER

MITARBEITERZEITUNG

CORPORATE PUBLISHING

**POLYGO**

# CORPORATE PUBLISHING

## MEHR ALS NUR EIN POLO MAGAZIN

Corporate Publishing von POLO+10: Seit fast 20 Jahren erscheinen unsere POLO+10 Magazine weltweit. Aber wussten Sie eigentlich, dass wir noch so viel mehr können?

TEXT POLO+10

Wir produzieren hochwertige Coffee-Table-Magazine, regionale Wirtschaftsmagazine, Newspaper, Kundenmagazine, Bücher und vieles mehr.

Auch für Ihre Unternehmenskommunikation sind wir der richtige Partner!

**PROFITIEREN SIE VON UNSERER ERFAHRUNG – CORPORATE PUBLISHING VON POLO+10.**

- Mitarbeiter- und Kundenmagazine
- Geschäftsberichte und Imagebroschüren
- Bücher und Corporate Books
- Editorial Design
- PR / Medienarbeit / Social Media

Unser Service: Corporate Publishing für Unternehmen! Seit 2004 erscheint »POLO+10 – Das Polo Magazin« und erreicht mit seiner englischsprachigen Ausgabe »POLO+10 World« seit 2012 auch die internationale Polo-Community. Was nicht jeder weiß: Das Verlagsteam der POLO+10 GmbH ist nicht nur beim Erstellen und Gestalten von Eigenproduktionen erfolgreich, sondern ist auch Experte für Corporate Publishing Produktionen und hat diesen Bereich in den vergangenen Jahren immer weiter ausgebaut.

Ob hochwertig gestaltete Magazine, interne und externe Unternehmenskommunikation, Mitarbeiter- und Kundenmagazine, Geschäftsberichte und Imagebroschüren oder komplette Bücher und E-Books – wir setzen die Wünsche und Ansprüche der Kunden präzise und kreativ um. Das Ergebnis: Langjährige Kundenbeziehungen und eine vertrauensvolle, erfolgreiche Zusammenarbeit.

Zu den Corporate Publishing Projekten der POLO+10 GmbH gehören beispielsweise die Gestaltung und Produktion des Buches »The Klatten Power Boxing System« für den bekannten Fitnesscoach Moritz Klatten, aber auch das Jahrbuch zum 40-jährigen Bestehen des Deutschen Polo Verbandes (DPV). Für ein international erfolgreiches Familienunternehmen realisiert die POLO+10 GmbH bereits seit über einem Jahrzehnt die Mitarbeiterzeitung, welche mittlerweile in fünf Sprachen erscheint, hat ein neues Kundenmagazin entworfen und die Produktion eines Buches über die Historie des Unternehmens realisiert.

In Zusammenarbeit mit zahlreichen internationalen Veranstaltern produziert

POLO+10 zudem seit vielen Jahren für viele renommierte Turniere eigene Turniermagazine wie beispielsweise für das Beach Polo in Australien, für die Polo Open Zürich, den Snow Polo World Cup in Kitzbühel, die German Polo Tour von Pegasus Events, die Sylter Turniere der Schneider Event GmbH oder den Engel & Völkers Berlin Maifeld Cup in Berlin. Dazu gehören auch zahlreiche mehrsprachige Produktionen, wie die Arbeiten für den Polo Park Zürich, das große Beach Polo Event im kroatischen Rovinj oder den Arena Polo Cup in Ascona.

POLO+10 als Full-Service-Anbieter übernimmt die gesamte Produktion des Turniermagazins bis hin zu Druck und Versand. Darüber hinaus bieten wir vollständige Public Relations Pakete an, Berichterstattung inkl Livestream auf den Social Media Kanälen von POLO+10 (größte Reichweite im internationalen Polosport) sowie die Übernahme der kompletten Pressearbeit auf einzelnen Veranstaltungen oder in langfristiger Zusammenarbeit.

Möchten Sie weitere Informationen? Dann sprechen Sie uns an!

[www.polygo.de](http://www.polygo.de)

# POLO<sup>+10</sup>

#poloplus10  
@poloplus10

18. Jahrgang, Ausgabe 166

POLO+10 Das Polo-Magazin

POLO+10 GmbH

Wexstraße 39, 20355 Hamburg / Deutschland

Tel. +49 40 645 626 10

thomas@poloplus10.com

www.poloplus10.com

ISSN 1614-2810

VERLEGER (V.i.S.d.P.) / Geschäftsführer

Thomas Wirth (wirth@polygo.de)

AUTOREN

Alexander Nebe, Bernhard Willroth / Deutscher Polo Verband e. V., Diana Butler, Dr. med. vet. Lena Horn, Fregate Island Private, Irina Kazaridi,

Jan-Erik Franck, Morgan Van Overbroek – President Swiss Polo Association, POLO+10

ART DIRECTION

Natalia Simonsen (simonsen@polygo.de)

FOTOGRAFIE

A.Derungs – Viewpoint.com, Bernhard Willroth, Christine Mendoza / unsplash.com, Dr. med. vet. Lena Horn, Fregate Island Private, Gunnar Rosenow,

Henric Lewkowitz, Irina Kazaridi, Joss Wehrmann, Karsten Eichhorn, Karsten Wehmeier, Kathrin Gralla, Ludwig Czerny, Matthias Gruber,

Nacho Corbalan, POLO+10, Rainer Vinzent, Ralf Succo, Stefanie Stütting, Timur Romanov / unsplash.com,

Tony Ramirez / www.imagesofpolo.com, Valeria Cetraro, Wolfgang Kirkam

TIERÄRZTLICHE BERATUNG

Dr.med.vet Lena Horn (lena@poloplus10.com)

ONLINE DIVISION / MARKETING

Anna Müller

ABO-VERWALTUNG

abo@poloplus10.de

ANZEIGENPREISLISTE

Nr. 22 vom 30. April 2018

POLO+10 IM ABO

Abonnement Deutschland EUR 35,- Österreich und Schweiz EUR 50,- inkl. MwSt. und Zustellkosten für zwei Ausgaben im Jahr.

Das Abonnement kann jederzeit gekündigt werden (abo@poloplus10.de).

POLO+10 ist eine eingetragene Marke (Nr. 304 25 306). Nachdruck, auch auszugsweise, ohne Einwilligung des Verlages, verboten. Alle Rechte vorbehalten.

POLO+10 ist offizieller Kooperationspartner der Federation of International Polo (FIP), der Mexican Polo Federation (FMP),

der South African Polo Association (SAPA), der German Polo Association (DPV), der Austrian Polo Association (APA),

der Central European Polo Association (CEPA), der Polo Club Luxembourg und der International Beach Polo Association (IBPA).



# MARKT- FÜHRER!



\*Nettoprov. Verkauf MFH Deutschland 2019 (Immobilienmanager 09/19)

## Für Sie nur der Beste!

Wenn es um die maximal erfolgreiche Vermarktung Ihres Wohn- und Geschäftshauses geht, sollten Sie nur mit dem Besten sprechen. Engel & Völkers Commercial steht bereits zum dritten Mal auf Platz 1 bei der Vermittlung von Mehrfamilienhäusern in Deutschland\*! Wir sind persönlich für Sie vor Ort und wissen das Potenzial Ihrer Immobilie richtig einzuschätzen, um darauf basierend eine gezielte Strategie für die bestmögliche Vermarktung zu entwickeln. Kontaktieren Sie uns gerne für eine unverbindliche Beratung und eine kostenfreie Marktpreiseinschätzung!

Engel & Völkers Commercial Berlin  
Telefon +49-(0)30-20 34 60  
berlincommercial@engelvoelkers.com  
www.engelvoelkers.com/berlincommercial  
f i t p EngelVoelkersBerlin

**ENGEL & VÖLKERS**  
**COMMERCIAL**

